

Enbat

Mensuel

MENSUEL
POLITIQUE BASQUE
Juin 2016
N° 2310
3,00 €

40 ans
de Lauburu

70%

des communes

EPCI Pays Basque EPCI Pays Basque EPCI Pays Basque

66%

de la population

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



Bon vent

● Jakes Abeberry

Le 23 de ce mois de juin, les Britanniques voteront, par référendum, sur leur maintien dans l'Union européenne ou leur retrait. Cet acte majeur ne sera pas sans conséquence sur notre vie comme sur celle des cinq cents millions d'habitants de ce continent, car la Grande-Bretagne en est la seconde puissance économique. Le chantage de son maintien est en perpétuelle négociation pour des avantages spécifiques depuis le chèque de Margaret Thatcher jusqu'au compromis d'aujourd'hui arraché à ses partenaires par David Cameron. Elle n'a d'ailleurs adhéré au marché commun qu'après avoir laissé à d'autres nations le soin d'en assumer les premiers pas dans l'Europe à six et mis sur pieds une alternative de libre échange qui a tourné court. Seule la dimension économique l'a séduite avec l'ambition inavouée d'être le cheval de Troie des Etats-Unis. Elle a entraîné lors de son adhésion en 1989, les pays qui partageaient son euro-scepticisme, le Danemark, l'Irlande et la Norvège. Depuis, sous son influence, l'Union n'a cessé de s'élargir, diluant chaque fois un peu plus les ambitions fédéralistes des fondateurs, pour aller vers une zone de libre échange qui seule la motive. Elle a refusé Schengen comme l'Euro. Sa solidarité avec le club européen s'arrête à la libre circulation interne des biens et des personnes. OK pour l'accueil de six cents mille travailleurs polonais mais refus des migrants orientaux bloqués à Calais. OK pour réaliser 45% de ses exportations dans le marché unique européen, mais pas question d'adopter l'euro. Bref, une participation européenne à géométrie variable qui conduit aujourd'hui le Royaume-Uni au vote coupéret du 23 juin. Si le débat entre britanniques est vif, il reste, pour l'essentiel, économique. Mis à part une frange de souverainistes nostalgiques de l'Empire et de la livre sterling monnaie du commerce mondial, David Cameron et les tenants du maintien dans l'Union n'avancent que des arguments de peur d'un désastre économique. Le Trésor britannique en garantit le sérieux. Le Brexit provoquerait une récession, une baisse de 3,6% du PIB, la perte de 500.000 emplois et la dévaluation de la livre. D'autres scénarii prédisent pire encore. Le président Obama est venu personnellement dire à ses amis qu'il n'y aurait plus aucun traitement de faveur, car l'Europe demeure le partenaire privilégié des Etats-Unis. Tout cela peut-il ébranler le flegme britannique? Les sondages donnent les deux camps à égalité. Les observateurs français ont, jusqu'ici, appréhendé le Brexit d'une manière homogène comme si le Royaume-Uni n'était pas précisément l'union de pays différents. Or l'Europe est devenue partout une affaire intégrée aux Etats-nations qui la composent. L'Ecosse, en plein processus d'indépendance, profondément attachée à l'Europe, ne restera pas sans réagir à la rupture de Londres avec Bruxelles. Elle agira pour demeurer européenne et l'UE devra lui répondre autrement que par le truchement de Londres qui aura disparu. Une nouvelle doctrine devra être élaborée, exact contraire de celle opposée aux indépendantistes catalans qui, eux, se sépareraient d'un membre de l'Union. Un Brexit aurait aussi un impact sur les relations et la continuité territoriale entre la République d'Irlande et l'Ulster. Il y aurait là reconstitution d'une frontière avec de possibles réveils des irrédentismes. Sur le continent même, il est certain que le départ de Londres provoquerait un effet domino dans l'un ou l'autre des 27 pays partenaires où les forces d'extrême droite et eurosceptiques sont en constante progression. En France, le Front National qui milite déjà pour la sortie de l'euro, s'en trouverait renforcé. Doit-on, pour autant, déplorer l'éventuel Brexit? Je pense, malgré tout, qu'il agirait comme une heureuse purge et, à moyen terme, pourrait redonner un nouveau souffle à la construction européenne actuellement paralysée par le primat des Etats. C'est, jusqu'ici, la vision anglaise purement économique qui prévaut à Bruxelles. L'Angleterre présente à Bruxelles, jamais l'intégration progressive des nations voulue par les fondateurs ne sera reprise et l'euro restera une monnaie livrée aux seuls banquiers centraux, hors de tout contrôle politique. L'Angleterre présente à Bruxelles accentuera la dérive nationaliste de l'Union par le renforcement du Conseil des chefs d'Etats et de gouvernements et le dépérissement du pouvoir du parlement de Strasbourg. L'Angleterre partie, il faudra redéfinir les compétences revenant aux Etats et à leurs parlements nationaux de celles, fédérales, gérées en commun, tout en mettant fin à l'élargissement-dilution. Sans minorer les effets négatifs immédiats du Brexit, nous devons le souhaiter pour la liberté de nos nations en voie de reconnaissance et la prospérité des solidarités internationales à venir. ■

Sommaire

Lurralde Antolakuntza

● **L'institution Pays Basque**
Par Nikolas Blain
Page 4

● **L'heure de construire**
Par Txetx Etcheverry
Page 5

● **Le mépris**
Par Xabi Larralde
Page 6

Alda !

● **Rencontre avec Gérard Filoche**

Le code du travail c'est "l'indice du degré de développement d'une civilisation" et sa casse c'est "Mad Max à la porte des entreprises" nous dit Gérard Filoche, retraité de l'inspection du travail, militant à la CGT et membre du bureau national du PS. Pages 10 et 11



EKONOMIA

● **Travail commun**
Par Pantxo Bimboire
Page 7



Politika

● **Abian**
Par Andde Sainte-Marie
Page 8



Politika

● **Askatasunaren bidean**
Par Jakes Bortayrou
Page 9



Orotarik

● **A bout de souffle !**
Par Martine Bisauta
Page 12



Herrialde Guttituak

● **Sous l'emprise du référendum**
Par David Lannes
Page 13



Politika

● **Pour un projet de territoire**
Par Peio Etcheverry-Ainchart
Page 14



Gizartea

● **Anaphore**
Par Jean-Marc Abadie
Page 15





Lanbide lizeoa

● Eneko Bidegain

Seaskaren urrats bat baldin bada zinez txalotzekoa, hori da lanbide heziketa eskainiko duen lizeoa irekitzearen urratsa. Mende erdia betetzeko bezperan dago Seaska, eta urtez urte gero eta ikastola gehiago ireki baditu ere, Ipar Euskal Herriko euskarazko irakaskuntzak bazuen gabezia sendo bat: unibertsitatera zuzendu nahi ez duten eta lanbide bat ikasi nahi duten gazteek ez zeukatela aukerarik beren bidea euskaraz segitzeko. Alabaina, lanbide ikastetxe batek behar dituen azpiegiturak anitzez karioagoak dira, ikastetxe arrunt batek behar dituenekin konparatuz. Eta urteetako garapena garapen, Seaskaren

egoera prekariora beti traba izan da halako ikastetxe bat zabaltzeko. Bernat Etxepare ikastetxearen emaitzak bikainak izanik ere, hortik ateratzen diren

gazte gehienak Euskal Herriko kanpoko unibertsitateetara doaz lanera, eta unibertsitate haietan ikasi ondoan, anitzek lana ere kanpoan aurkitzen dute, Ipar Euskal Herriaren ez baitago gisa hartan formatuak direnentzako lanik. Hego Euskal Herriari dagokionez, hango unibertsitateetan ikasteko dauden traba administratiboengatik, gutxi dira hara doazen gazteak. Gazte euskaldunak atzerrira doaz ikastera eta lanera, eta ez dago langilerik Ipar Euskal Herriko lantegietan aritzeko. Ondoko urteetan 40.000 lagun baino gehiago etorriko da Lapurdira lanera, Frantziatik. Lana bada, beraz; baina ez euskaldunentzat. Bizkitartean, Hego Euskal Herriaren langabezia gora dagoen honetan, zergatik ez da jotzen hango jendearengana, betetzen ahal ez diren lanpostuetarako? Herria bizi dadin, lana behar da herrian. 70eko hamarkadako mezu politikoetan argi zen hori. Gazteria Parisera abian zen lanera, herriak husten ari ziren, bertan ez baitzen lanik. Lanik gabe, ez dago gazterik, gazterik gabe ez dago gerorik herriarentzat. Beraz lana behar da. Baina lekuko gazteak kanpora joatera behartuak badira haienezako moduko lanik ez dagoelako, eta

kanpoko jendeak etorri behar badu lan horien egitera, lana badago herrian, baina herri hori ez da gehiago euskalduna izanen. Beraz, Euskal Herria hilen da.

Garapen ekonomikoa eta ikasketa eskaintza hertsiki lotuak dira. Eta Ipar Euskal Herriak ez du izan aukerarik garapen ekonomiko orokatu eta oso baterako. Industria garapena ukatu zaio beti, eta euskaldunek berek ere ez dute begi onez ikusi, industria maiz lotu delako kearekin eta kutsadurarekin. Beraz, jasaten dituen krisi guztien gainera, laborantzak badu indarra eta, oroz gainera, hirugarren sektoreak. Leku ederrak ditugu, bukolikoak, baina krisian eta

Lekuko gazteak kanpora joatera behartuak badira haienezako moduko lanik ez dagoelako, eta kanpoko jendeak etorri behar badu lan horien egitera, lana badago herrian, baina herri hori ez da gehiago euskalduna izanen. Beraz, Euskal Herria hilen da.

husten ari diren herri eta eskualdeak dira. Aktibitate ekonomikoa kostaldean dago, eta ekonomia hori, maiz, ez dago euskal herritarren esku.

Ezin da erran ez dagoela industriarik, enpresa txiki franko badagoelako barnealdean. Baina ez dago, garapen orokorrik, ez da izan industria estrategiarik, lantegiak eta enplegua kopuru handian sortzeko politikarik. Horrekin batera, ez da izan halako aktibitate ekonomiko batek beharko lukeen prestakuntza eskaintzarik.

Eta prestakuntzaren eskaintzan edo enpresen sortzean, ez da izan lurralde ikuspegiko estrategiarik ere. Batetik, Baiona eskualdean jarri dira indarrak, barnealdearen kalteetan. Halaber, garapena ez da pentsatu herri gisa, falta diren langileen bila Hego Euskal Herria joan zitekeelarik. Euskaldunak formatu behar ditugu gure ikastetxeetan, Euskal Herriaren lan egin dezaten. Lana Euskal Herriko kanpo egitera behartu den gazte bakoitzeko galdu da gazte haren formakuntzarako egin den indar guztia. Has gaitezen pentsatzen gure hezkuntza eta ekonomia herri ikuspegi batekin, ikuspegi global batetik, eta ez sektorez sektore. ■



●●● et réjouit que pour la première fois une Ukrainienne tartare ait remporté l'Eurovision de la chanson. On s'est es-Crimée à vous le dire, mieux vaut tartare que jamais.

●●● qu'à l'occasion des fêtes patronales, la municipalité PP de Guadamur, province de Tolède, projette les photos de Franco et du chef SS Himmler sur la façade principale du château du village. Himmler de rien, ils ont oublié Mussolini.

●●● que le 28 mai, les vétérans de la Legion Española se donnent rendez-vous pour défilé en plein Barcelone en défense de la liberté de religion, des forces armées et de l'unité de l'Espagne. Des occasions comme ça ne sont pas légion.

●●● et réjouit que les représentants des 10 EPCI et le bureau du Conseil des élus qui composeront le comité de pilotage de la préfiguration de l'EPCI unique aient décidé que ceux qui déposeront des recours n'y participeront pas. Le compte à recours a commencé.

●●● et réjouit doublement que Jean-René Etchegaray, président du Conseil des élus, ait été désigné pour présider ce comité de pilotage. JR ne peut pas toujours porter le chapeau.

●●● qu'après avoir touché 10.000€ de la réserve parlementaire de Lasserre, la municipalité de Larceveau inverse son vote de novembre sur l'EPCI pour voter non. Enfin un deuxième rond-point à Larceveau.

●●● pas tant que ça que le recours auprès du ministère de l'Intérieur contre l'EPCI Pays Basque ait été cosigné par le Bidartar Alzuri et le Boucalais Gonzalez. Faudrait jeter ces BB avec l'eau du bain.

●●● que le BO soit rétrogradé en division fédérale pour des problèmes financiers. Contre Saint-Jean, Baigorri et d'autres, ça en fera des derbys.



L'institution Pays Basque

Le vote indicatif de l'automne s'est confirmé ce printemps. 111 conseils municipaux, sur les 158 d'Iparralde, ont approuvé la création d'un EPCI unique, soit 70% de Oui. 47 communes ont émis un avis défavorable. Entre les deux votes, cinq communes ont basculé du Non au Oui, alors que quatre faisaient le chemin inverse et une passait d'un vote à égalité au Non. En terme de population, le Oui l'emporte également à 66%, soit 196.932 habitants sur 298.578. Des recours administratifs seraient envisagés par certains mauvais perdants, alors que, par ces temps de tempête sociale, on devrait se réjouir d'une telle concorde citoyenne. Mais surtout, l'heure est aujourd'hui à la mise en place de cette première institution Pays Basque. Le Conseil des élus y prend heureusement une place décisive.



● Nikolas Blain

Une séquence se termine. Il aura fallu attendre la fin du mois de mai pour connaître les résultats définitifs des votes décisionnels au sujet de l'intercommunalité Pays Basque. A l'automne 2015, le vote consultatif avait donné le ton d'une majorité de communes représentant la moitié de la population favorables. Les chiffres entre les deux suffrages n'ont pas vraiment évolué. Au final, on retiendra que 111 communes se sont déclarées favorables au projet de Communauté Pays Basque initié par le préfet et donc 47 ont émis un avis défavorable. On peut ainsi dire que 70% des communes représentant 66% de la population ont fait le pari d'une structuration d'un EPCI unique en Pays Basque. Cette nette majorité révèle la volonté du territoire à avancer sur cette voie, à vouloir franchir un cap et écrire l'histoire. Elle permet aussi de lever un doute : pour l'année 2016, la réforme territoriale – loi NOTRe – fixait un cadre dérogatoire pour faciliter les fusions d'intercommunalités. C'est ainsi que le préfet avait fixé la nécessité de l'accord de 50% des communes représentant 50% de la population. Mais en temps normal ces seuils auraient dû être de la moitié des communes représentant les deux-tiers de la population ou l'inverse (les deux-tiers des communes représentant la moitié de la

population). Le fait d'avoir rempli les conditions du droit commun renforce l'adhésion à ce projet de territoire. Si l'on considère le nombre d'élus, 73% de ceux qui ont exprimé leur choix y sont favorables. Mais on le sait ce vote s'il constitue une étape primordiale, une victoire collective en soi n'est pas l'objectif. Ce n'est qu'une étape et du chemin reste à parcourir.

La mise en place

A présent va débuter la mission de préfiguration, c'est-à-dire la rédaction du pacte de gouvernance, des statuts de la future agglomération. C'est une phase stratégique et cruciale pour donner un élan solide à la création de la Communauté Pays Basque. Les élus défavorables au projet l'ont bien compris et alors que l'on apprenait publiquement le dépôt d'un recours hiérarchique auprès du ministère de l'intérieur, certains poussaient pour "déposséder" le Conseil des élus de

“ Le fait d'avoir rempli les conditions du droit commun renforce l'adhésion à ce projet de territoire. Si l'on considère le nombre d'élus, 73% de ceux qui ont exprimé leur choix y sont favorables.

cette charge. Finalement un accord a été trouvé en Conseil d'administration pour un comité de pilotage laissant la place aux intercommunalités, au Conseil des élus, de développement et au Biltzar des communes. Aujourd'hui, la charge de travail est colossale pour que la structure soit la plus finalisée possible au 1^{er} janvier 2017. La priorité est que l'ensemble des élus prennent acte du résultat du vote, l'acceptent et se mettent au service de la future institution. Que le débat démocratique laisse place à des divergences, des affrontements d'argumentaires, des confrontations d'idées est une chose compréhensible, mais aujourd'hui l'heure n'est plus aux divisions mais au travail collectif. Les menaces de recours susceptibles d'être signés par 71 élus ne sont pas un signal positif pour le territoire. Alors qu'aucune voie offerte par la procédure n'a été utilisée par les opposants pour faire entendre leur point de vue, voilà qu'ils envisagent différents recours maintenant que les conseils municipaux ont donné leur accord. Le travail entamé doit s'enrichir des points de vue différents mais les voies juridiques n'ayant pour seul but que d'allonger le temps de la mise en place en espérant faire capoter l'outil avant même qu'il ne soit réellement en action, ne sont pas justifiées ni justifiables. Qu'il existe encore des interrogations à lever ne fait pas grand doute, mais les éléments suffisants ont été fournis par le débat collectif, l'expertise des juristes du Conseil des élus, les fonctionnaires de la préfecture afin de pouvoir avancer sereinement. Les élus municipaux ont validé le permis de construire de la première organisation institutionnelle à l'échelle d'Iparralde, les travaux de réflexions ont commencé il y a longtemps, place à présent à la concrétisation. ■

Comité de pilotage

La mise en place du Comité de pilotage de la préfiguration de l'EPCI unique lors du Conseil d'administration du Conseil des élus samedi 28 mai a donné lieu à un vif débat. La discussion a débuté avec une proposition de la conférence des présidents des intercommunalités, calquée sur une proposition déjà connue de l'Acba, dont le but était d'exclure du Comité toute autre entité que les intercommunalités et donner le pilotage à l'une des agglos. Plusieurs interventions ont eu lieu, allant toutes dans le même sens. Mais au final, il est reconnu que deux légitimités co-existent, celle des intercommunalités et celle, historique, du Conseil des élus. Le Conseil de développement et le Biltzar trouvent leur place dans le Comité de pilotage, avec voix consultative. Le Comité de pilotage devient l'instance décisionnaire. Il sera constitué de 8 délégués de l'Acba, 4 de la Communauté Sud Pays Basque et 2 de chacune des 8 autres Communautés de communes. Le Comité sera présidé par Jean-René Etchegaray, président du Conseil des élus. L'équipe technique du Conseil des élus intégrera le dispositif avec les Directeurs généraux des services des EPCI actuels. Un engagement est requis de chaque membre du Comité de pilotage de s'interdire tout recours contre les arrêtés préfectoraux. Cela paraît une évidence, encore fallait-il le préciser. Cette réunion du samedi 28 a débouché sur un accord politique équilibré dont il faut se féliciter. Il est de bon augure pour le déroulement des travaux de préfiguration à venir. ■ M.B.



L'heure de construire

Txetx met un point final au vote de l'EPCI en forme de victoire. A fêter comme le fruit de décennies de mobilisation de la société d'Iparralde... Une victoire de la démocratie.

70 % des communes et 74 % des élus exprimés représentant 66 % de la population du Pays Basque Nord ont dit Oui à la création d'un EPCI unique Iparralde qui prendra la forme d'une Communauté d'agglomération Pays Basque. C'est une magnifique victoire. Non pas celle d'un camp contre un autre, d'une tendance sur une autre ; mais la double victoire de la démocratie et du Pays Basque.

— Victoire de la démocratie car nous avons là un résultat net et sans appel venant clôturer un long processus extrêmement participatif, que bien des territoires pourraient nous envier. Par deux fois, en novembre 2015 et en mai 2016, les communes se sont toutes exprimées et par deux fois cela a donné le même résultat qui rappelle et vient même conforter les consultations des maires (63 à 64% favorables), des conseils municipaux (58% délibérant en faveur) et différents sondages (64 à 66% pour) des années 90 sur la question du département Pays Basque ;

— Victoire du Pays Basque qui se présentera uni et aura la taille et la force suffisante pour exister et peser un minimum dans la nouvelle macro-région Aquitaine-Limousin-Poitou-Charentes de 6 millions d'habitants dans laquelle il s'insère désormais. Saluons l'intelligence collective des élus du Pays Basque qui ont misé très majoritairement pour la solidarité entre la côte et le Pays Basque intérieur, pour l'unité et l'ambition commune. Saluons également leur courage et leur travail, car ce n'était pas évident d'affronter un tel exercice, complexe, audacieux, véritable pari sur l'avenir. Ce n'était pas le choix de la facilité, mais tous étaient conscients que c'était celui de la nécessité et de l'intérêt général. Ce résultat aussi large est d'autant plus méritoire et témoigne de la maturité de ce territoire.

Travail collectif et démocratie

C'est pour toutes ces raisons que les recours, actuels et à venir, des opposants à la Communauté Pays Basque, passent aussi mal dans l'opinion publique et auront sans nul doute un coût politique pour leurs auteurs. Personne ne comprendrait qu'une liste ayant obtenu 30 % à des élections fasse un recours contre une liste ayant gagné avec 70 % des voix. Quand le verdict est aussi clair, cela ne peut que donner l'image de mauvais perdants. D'autant plus que ces mêmes opposants n'ont pas présenté leur contre-proposition (le fameux PMA pôle métropolitain assoupli) au moment et dans le lieu où elle pouvait être débattue et choisie, c'est-à-dire dans la CDCI (commission départementale de la coopération intercommunale) dont le vote aurait pu retourner la proposition d'un EPCI unique et proposer une autre configuration au choix des communes basques. Mieux encore, ce type d'options fédératives tel que le PMA, avait été considéré com-

me non adapté à Iparralde, et écarté du débat, par le Conseil des élus du Pays Basque à l'époque où il était présidé par Jean-Jacques Lasserre, un des chefs de file des actuels opposants ! Tout cela manque de sérieux et de considération pour le travail remarquable qu'ont fourni élus et techniciens du Pays Basque lors de cette dernière année. C'est manquer de respect pour ce long processus de débat et de consultation, qui a duré 8 mois, a vu tous les arguments s'échanger et toutes les discussions se tenir. C'est insulter les 74 % des élus qui se sont exprimés favorablement à une Communauté d'agglomération Pays Basque, par deux fois, et qui n'ayant donc rien compris à ce long débat et échange

ERAIKITZEKO



TENOREA

argumentaire, devraient se plier à la vision des 25% de leurs collègues qui se sont eux prononcés contre.

L'heure de construire

L'heure n'est pas aux recours ou au travail de sape et d'obstruction. L'heure est à la construction de la maison commune et tout le monde est invité à y participer, activement, loyalement. Le comité de pilotage en charge de la préfiguration de cette nouvelle institution, donc de définir son fonctionnement, sa gouvernance et son champ de travail est composé par tous les secteurs : les élus qui ont voté pour et ceux qui ont voté contre. Pouvons-nous espérer dès lors que chacun

“**Saluons l'intelligence collective des élus du Pays Basque qui ont misé très majoritairement pour la solidarité entre la côte et le Pays Basque intérieur, pour l'unité et l'ambition commune.**”



● Txetx Etxevarry

joue le jeu, en toute sincérité ? Que ceux qui vont travailler dur pour construire une Communauté Pays Basque (CPB) aussi fonctionnelle et opérationnelle que possible, puissent le faire sans perdre de temps et d'énergie à parer des recours de toutes sortes et à déjouer des manoeuvres en tout genre ?

La démocratie a parlé. Souhaitons que les affrontements sur cette question appartiennent au passé et que l'on puisse maintenant se retrouver pour construire ensemble l'avenir et défendre au mieux l'intérêt collectif de ce territoire et de sa population.

Celle-ci également est appelée à se retrousser les manches. Il nous faut en effet dessiner un projet pour ce territoire enfin doté d'une institution avec ses propres executifs, budget et compétences. Nous devons donc aujourd'hui plancher sur nos propositions à adresser à cette CPB. Sur les compétences qu'elles exercera, et qui sont clefs dans une perspective de Pays Basque en transition (économie, aménagement, mobilité, environnement...). Mais également dans d'autres domaines, sur lesquels la CPB peut agir, appuyer et faire avancer les dossiers et demandes de la société basque, comme c'est le cas pour l'euskara, le dossier agricole et la question d'une université de plein exercice. ■

Ça se fête

Nous devons fêter cette double victoire de la démocratie et du Pays Basque : un tel vote clair et sans appel pour une Communauté Pays Basque, une telle étape sans précédent dans les deux derniers siècles de l'histoire du Pays Basque Nord, le premier fruit de décennies de travail et de mobilisation de la société d'Iparralde pour son existence institutionnelle. Saluons ici l'action inlassable et remarquable de Batera, du Conseil de développement et du Conseil des élus.

Retrouvons-nous à l'occasion des fêtes de cet été pour célébrer ce moment et ce résultat, demander qu'on le respecte et appeler à construire ensemble la maison commune. Marquons le coup en Soule, en Basse-Navarre et au Labourd, et notamment lors du premier jour des fêtes de Bayonne, ville qui a joué un rôle dont l'importance n'aura échappé à personne dans cette avancée majeure pour le Pays Basque. Denek elgarrekin, EH Elkargoa ospa eta eraiki dezagun ! ■



Le mépris

Les urnes ont parlé: 111 communes sur 158 (70%) se sont prononcées en faveur de l'EPCI Pays Basque. Mais les opposants n'entendent pas désarmer à bon compte. Les Alzuri, Veunac, Olive, Gonzalez et autre Lasserre vont-ils respecter le résultat très majoritairement favorable à l'EPCI unique ou tenter de faire capoter le processus ? Telle est la question que pose Xabi Larralde dans sa chronique de ce mois-ci.



● Xabi Larralde

La procédure de vote des conseils municipaux est maintenant terminée. Le résultat est déjà acquis. Il est sans aucune ambiguïté : plus des deux tiers des communes du Pays Basque Nord, représentant plus de 65% de la population, se sont prononcées pour la création de l'EPCI unique. Pour autant, les opposants n'auront pas ménagé leurs efforts pour faire entendre leurs arguments ces derniers mois. Et le moins que l'on puisse dire est que leur campagne n'aura pas été très "fair-play". Les milliers d'euros d'argent public dépensés en pages pleines de publicité dans Sud-Ouest contre l'EPCI unique, souvent truffées d'arguments fallacieux, n'ont pas porté leurs fruits.

Quoi qu'il en soit, il serait stérile de polémiquer sur la campagne en faveur du non, puisque le résultat du vote des communes est connu, et est sans appel. Se joue maintenant la mise en place de l'intercommunalité unique. Et alors même que la procédure de vote n'était pas formellement clôturée, on apprenait dans Mediabask (édition du 23.05.16) que le directeur de cabinet du président de l'ACBA Claude Olive aurait fait parvenir auprès du ministère de l'intérieur un recours signé par 60 élus.

La marque du mépris

Cette initiative pose plusieurs questions politiques. La première relève des principes du débat démocratique. Quoi qu'en diront ses instigateurs, le fait même de déposer ce recours est une marque cinglante de mépris à l'égard de tous les élus qui ont travaillé ce dossier pendant des mois, et qui viennent de se prononcer en faveur de l'EPCI unique. Il constitue un déni de démocratie flagrant, puisque les signataires du recours affirment à la face de la grande majorité des autres élus

qu'ils font fi du résultat du débat démocratique, et de la volonté largement majoritaire qui vient de s'exprimer.

On comprendra aisément que l'effet politique de ce recours est délétère. Allez expliquer, après cela, notamment aux jeunes, que les élus sont là pour faire avancer les intérêts de la grande majorité de la population, quand ils ne sont même pas capables de prendre en compte l'avis de leurs propres collègues élus. Comment peut-on se dire favorable à une reconnaissance politique du Pays Basque, c'est-à-dire à une représentation institutionnelle de sa population, si on n'est pas disposé à respecter l'avis majoritaire exprimé par les propres communes et élus du Pays Basque ?

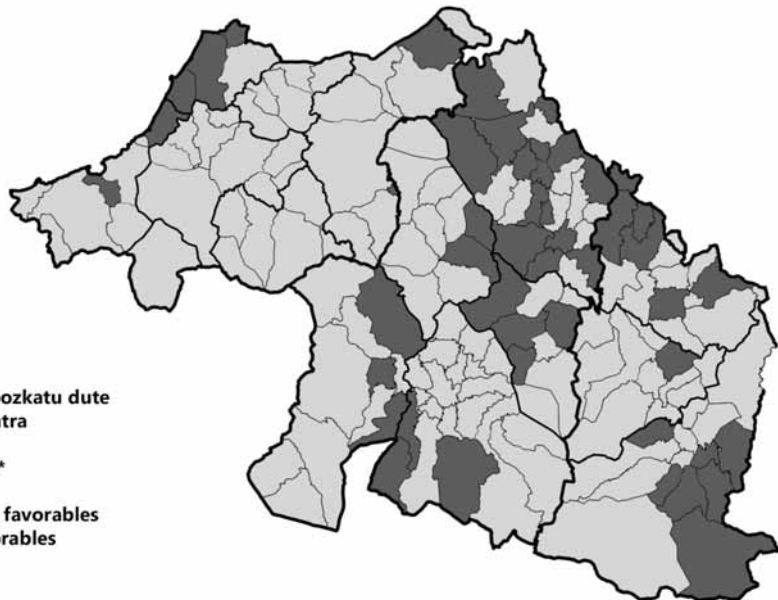
La seconde question qu'ouvre le recours déposé est celle des relations entre les communes de l'Acba et le reste d'Iparaldea. Même s'il est vrai que les communes de l'Acba représentent à elles seules la moitié de la population du Pays Basque Nord, serait-ce acceptable pour autant que leurs maires imposent leur volonté à l'ensemble des autres communes, et en particulier à celles de l'intérieur ? En effet, outre la reconnaissance de notre territoire dans le contexte de la grande Aquitaine de 6 millions d'habitants, la complémentarité entre la côte et l'intérieur

“ Comment peut-on se dire favorable à une reconnaissance politique du Pays Basque, c'est-à-dire à une représentation institutionnelle de sa population, si on n'est pas disposé à respecter l'avis majoritaire exprimé par les propres communes et élus du Pays Basque ? ”

représente l'autre enjeu majeur de l'EPCI unique.

Moment clé pour Iparaldea

Les élu-e-s et les habitant-e-s de l'intérieur sont en droit d'attendre des grandes communes de la côte une attitude coopérative dans la phase de mise en place de l'intercommunalité unique, car elle est le préalable à un fonctionnement garant demain d'une réelle complémentarité entre la côte et l'intérieur. Et il est aujourd'hui difficile de ne pas interpréter certaines manœuvres en cours pour écarter le Conseil des élus de la mise en œuvre de la nouvelle intercommunalité unique comme une volonté des grandes communes de l'Acba d'imposer aux autres leurs conditions. Pour finir, quoi qu'on pense de l'EPCI unique, et il faut souligner qu'elle est très loin d'être la panacée pour les abertzale, je pense qu'on peut être d'accord sur le fait que nous vivons d'un point de vue historique des moments clés pour le Pays Basque Nord. Dans ce contexte, il appartient aux leaders de l'opposition à l'intercommunalité unique d'apporter une réponse claire à une question simple : messieurs Alzuri, Veunac, Olive, Gonzalez et Lasserre, allez-vous respecter le résultat très majoritairement favorable à l'EPCI unique ? ■



111 herri alde bozkatu dute
47 kontra

111 commune favorables
47 défavorables



Travail commun

Dans les sociétés rurales traditionnelles, la culture du travail communautaire était essentielle. Qu'en est-il aujourd'hui? Pantxao Bimboire a lu Auzolanaren kultura (la culture du travail communautaire) écrit en euskara par Jasone Mitxelena. Il témoigne de l'intérêt de l'ouvrage et nous fait part de quelques découvertes.

L'ouvrage de Jasone Mitxelena évoque d'abord la culture ancestrale de la Déesse face à la néo culture de l'indoeuropéen (-7000/-4000). L'auteur cite les nombreux travaux (auteurs et ouvrages cités) qui indiquent que la culture initiale était celle du matriarcat, des petites cités de vie sans défense contre les envahisseurs, des "tombes" sans caractéristiques sexuées, de la maîtrise d'une métallurgie non orientée vers la fabrique d'armes. La Terre en soi était partie importante de la pré-religion ainsi que le Cosmos. La couleur noire (terre, vie, sor-gina) était plus valorisée que la couleur blanche (os blanchis de la mort). Les échanges et les relations étaient horizontaux (homo ludens, anti héros, réalité androgyne) par opposition à la future référence indoeuropéenne (homo economicus, autorité, verticalité, patrie, armes et remparts, culte du héros). Dans la mythologie grecque : Zeus (taureau/zezen) enlèvera Europa. Saint Michel tuera à l'épée le dragon. Est aussi cité l'origine de l'échange hartu/eman dont le premier verbe est construit sur le masculin : ar et le second, le féminin : em (linguistes Pascual et Penalvar). Les exemples de ce culte ancestral de la déesse se retrouvent en Pays Basque (Mari), dans les Landes (la dame de Brassempouey) mais aussi en Mésopotamie (Nammu), en Egypte (Ua-Zit et Isis), au Mexique (Quetzalcoath), en Chine (Kuan), en Sibérie (Stara Baba), etc.

La privatisation des terres

De longues pages décrivent le très long processus historique (du XVI^e au XX^e siècle) en particulier en Navarre sur la privatisation des terres et les luttes interminables pour contrecarrer cette lente transformation. Les Fueros tenteront de retarder l'entreprise libérale qui poussera la mise en vente des terres communes en vue d'une meilleure rentabilité par la mécanisation, la mono culture intensive, l'agrandissement des surfaces sous un même propriétaire. En parallèle, les communes seront poussées aussi à cette vente pour financer l'effort de guerre contre Napoléon. D'une situation d'économie commune avec travail communautaire (lutte contre l'incendie, défrichage, plantation d'espèces diversifiées et complémentaires, installation de jeunes ou de déshérités, gestion commune de forges, fours, moulins etc.) avec, d'autre part, des terres communales confiées en usufruit et augmentation parallèle de la population. S'en suivra une désertification des campagnes et la concentration dans les métropoles, une extension des monocultures et des plantations rentables avec des essences telles que le pin, un développement de l'industrie et de la technique avec la poursuite du confort et

de l'argent mais aussi l'extension du salariat et du capitalisme etc.

Restes de la gestion commune de projets

Une multitude d'exemples est donnée dans ce livre (plus de 70 pages y sont consacrées). Des exemples plus ou moins récents qu'il m'a été donné de citer, livre à l'appui, encore récemment dans mon périple annuel que je fais avec des amis pour acheter des asperges dans la "Navarre éternelle". Nous avons l'habitude d'acheter un peu de vin et d'huile à Maneru. En 1979, ce village de 365 habitants a fait en commun, le parc à jeu pour les enfants, le fronton, le terrain de foot et a pavé quelques rues. La même année, Eraule (71 habitants, vallée de Deierrri) a construit la place pour jouer à la pelote et s'est dotée d'une association de temps libre. Enfin et pour ne pas être trop long, la "palme" doit être donnée à Azuelo (41 habitants, près des monts Kodes), elle gagne en 2008 le prix des Nations Unies (consulter Azuelo.com). Ces exemples se concrétisent en un grand nombre de tâches allant de la remise en état de fontaines, d'habitat pour bergers, de maisons de jeunes ou de personnes âgées, de mises en valeur de produits du pays, de chambres pour logement, de production d'énergie, etc. (consulter, sur internet, par exemple le remarquable cas de Zerain). Très souvent ces remises en valeur sont réalisées par et pour les habitants (et donc non orientées vers le tourisme). Le cas d'Otxandio est aussi remarquable. Il vise à maîtriser les problèmes d'eau, de logement, de déplacement, d'énergie et de déchets de façon autonome au lieu de les sous-traiter.

Une réflexion 2016 pour Iparralde

Les travaux du Garapen kontseilua ont souvent souligné l'importance de l'agriculture de proximité et une carence sur les filières légumes et fruits (part de main d'œuvre, coût de transport par rapport au prix de vente, prix de la terre). De plus en plus de municipalités de l'Hexagone sont en marche sur des expériences de terre laissées en maraîchage en usufruit (Albi est un exemple récent, location modique à 80€ l'hectare).

Sur le plan du foncier, il serait utile que la collectivité rachète au privé des terres pour les gérer avec un objectif multiple : implantation de jeunes maraîchers pour fournir en circuit court les collectivités ou vendre en direct, pousser un mode de production propre et responsable, enlever de la matière au marché spéculatif redondant dans notre territoire. Il m'a été de donné de constater avec plaisir, lors d'une séance de travail "gouvernance alimentaire" au Garapen kontseilua que l'Acba avait démarré une action de fond dans

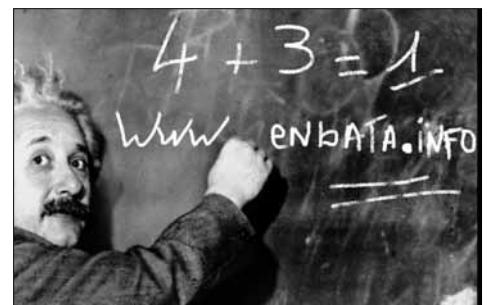
“ Il serait utile que la collectivité rachète au privé des terres pour l'implantation de jeunes maraîchers, pousser un mode de production propre et responsable, enlever de la matière au marché spéculatif.



● Pantxoa Bimboire

ce sens (DIA et préemption) en collaboration avec la SAFER. Cette dynamique fait suite au diagnostic agricole porté par l'Agglo dont elle a confié la réalisation à Ehlg, BLE et SOLAGRO. Il serait utile que cette bonne pratique soit étendue à la collectivité Sud Pays Basque. La journée spéciale du 17/5 (EPFL + SAFER) souligne déjà des expériences qui vont dans ce sens : EPCI du Pays Voironnais, commune de Mouans-Sartoux, etc. Le remarquable ex vice-président de Rhône Alpes, chargé du foncier, M. Leras, a aussi évoqué la notion de "bail à carrière" de façon à ce que la terre reste propriété commune. L'EPCI futur devra se pencher sur ce problème, l'EPFL et la SAFER, peuvent aussi aider ainsi que les tenants d'une "autre agriculture" fortement représentés ici.

Une autre formule, aussi souple, pourrait consister à ce que les collectivités (municipalités, EPCI ou autre) achètent des parts Lurzaindia. Ces achats de parts sont un investissement qui ne se déprécie pas, à ne pas confondre avec des subventions. De façon analogue, dans le passé, des municipalités avaient pris des parts Herrikoa. ■



L'info continue sur

www.**Enbata**.info



Abian

Berrikitan Sortu, ezker abertzaleko alderdi nagusiak, bere barne gogoeta lana bukatu du. Hilabateetako ausnarketa eta eztabaiden ondotik, Abian deitzen den txostena onartu dute kideek, hemendik aintzina ardatz estrategikoak definitzen dituen dokumentua. Hona hemen Andde Sainte-Mariiek egiten duen irakurketa.



● Andde Sainte-Marie

Duela guti, lagun batek helarazirik, tarte bat hartu dut Sortu alderdi politikoaren Abian txostenaren irakurtzeko. Ahoan bilorik gabe hainbat alditan autokritika sakona egiteraino doa dokumentua. Argiki dio azkeneko urteetan ezker abertzaleko oinarri sozialaren gehiengo haundiarentzat ETaren borroka armatua osoki lekuz kanpo zegoela. Ondorioz Abian-ek uste du Zutik EHk 2010ean zion bezala funtsean, berplanteatze estrategiko bat beharrezkoa dela “konfliktoa gainditzeko”, egiazko espresio popularra edo herrikoia beraktibatuz, gisa hortan galdutako sustengu soziala berreskuartuz. Abianek dio unilateralki konfrontazioa sortu behar dela, indarrak bildu eta gisa hortan konfliktua gogortu. Hainbat aldiz bere idazkian “prozesu herrikoia” hitza erabiltzen du... Interesgarria iduritu zait ezker abertzalearen dokumentuaren pasarte hori. Iduritzen zait “herrikoia” hitza erabiltzean Abianek aipamena egiten diola soilik bere tesien alde den sektore sozialari, “herri” gisa identifikatzen duena,

herria bere osotasunean ordezkatzen balu bezala... Maila basiko batean “estrategiaren onarpena” zabaldu behar litaik sektore militante zabalago bati, nolabait hiru plano ezberdineri zuzendua: ezker abertzaleko erakunde propioak (Sortu, LAB eta Ernai), aliantza taktikoak (EH Bildu) eta azkenik “herri mugimenduak” deitutakoak.

Ekinbide iraultzailearen ildotik

Dokumentuak aipatzen du ere Zutik debate prozesu denboran lehenetsi zirela soilik edo gehiegi “lehenetsun taktikoak”, errealitate sozial baten ikertze sakona egin gabe, ondorioz hainbat mugimendu sozial eta herrikoietatik urrunduz. Oraikoan diote “mugimendu iraultzaileak” lortu behar duela kapazitatea “herria” antolatzeke ekinbide iraultzailearen ildotik “sistema” politiko tradizionalari aurre egiteko... Funtzio hori Abianek dionez, estrategikoa da: podere herrikoia indartu behar da. Baina zer da xuxen “podere herrikoia” ari izan naiz galdezka inoxent moldean? Hauxe litaik erantzun bat dokumentuaren arabera: mugimendu herrikoiek antagonismoa sortu behar dute baitezpada, ondotik intentsifikatuz konfrontazioa eta biderkatuz anti-sistema posturak, gisa hortan hegemonia nukleoak indartuz jendarte zibilean. Hau guzia ezin da eraikitzen hasi gaurengungo EAEko marko juridiko politikitik, soilik prozesu arrunt soberano batetik baizik. Autogobernu hertsu baten aldeko jeltzaleek ikasi beharko dute herri-gintza eta estatugintza bat datozela hemendik aintzina. Bolibian bezalatsu: zibikoa, herrikoia eta herrikoia hurtzen dira Estatuan, eraikitzeaz den estatu berrian.

“ Jendarte ainitzak diren heinean, ezin da pentsatu proiektu politiko bakar batek hegemonia osoaren pretentzioa izaiten ahal duela edo, oraino guttiago, proiektu politiko bakar batek hegemonia sozial bat lortu dezakela molde unilateralean.

Hegemoniaren berreskuratzea

Dokumentuan urrunago aipatzen da “hegemoniaren berreskuratzea”. Baina nola debru berreskuratzen da hegemonia hori, ari izan naiz galdezka ene buruari. Erantzuna hauxe da: herri mugimenduak (ber)indartu behar dira instituzio publikoak presionatzeko eta jendarte zibila (ber)konkistatzeko, gisa hortan ezker abertzaleak uste du bere posizio ideologikoak naturalagoki sustraituko direla eta puntaren puntan bere ideien eta baloreen hegemoniak naturaltasun osoz ekarriko duela hegemonia politiko/kultural/ideologikoaren suspertze bat.

Ondorioz, alabainan, suspertze hegemoniko horrek ekarriko lezake podere espazio berri batzuek eskuratzea. Hau guzia, ta gehiago irakurrita, ari izan naiz pentsaketa hea hurbileko historia, gure herriaren historia berdina bizi izan dutan, izan dugun. Alabainan, nere uste apalean, historiak erakusten dauku jendarteak orokorrean eta ondorioz euskal jendarte bane, jendarte ainitzak direla. Jendarte ainitzak diren heinean, ezin da pentsatu proiektu politiko bakar batek hegemonia osoaren pretentzioa izaiten ahal duela edo, oraino guttiago, proiektu politiko bakar batek hegemonia sozial bat lortu dezakela molde unilateralean.

Badu zer egin eta zer sakondu Sortuk. Badu zer egin eta zer berkokatu politikoki Arnaldo Otegi hemendik eta udazkeneko hauteskunde autonomikoak arte. Hegemonia lortu aintzin, etxe-ko lanak egin beharrak ditu lehenik, erabat baztertuz agian Abian txostenaren irakurri dituztan panfleto surealistak. Suerte on eta gero-koak gero! ■

SOS indartu

SOS Indartu laborariak laguntzeko eta xutik atxikitzeko sortu zen. Erakunde honen biltzar nagusiaren ondotik, Panpi Sainte-Marie, ELB-ko idazkari nagusiak SOS indarturen helburuak zein diren oroitarazten digu.

● Panpi Sainte-Marie

Maiatzaren 27-an Sos Indarturen biltzar nagusia zen Ainizan Ehlg-ren egoitzan. Zer da Sos Indartu laborantza mundutik urrun

direnentzat? Adin zohituko talde bat lehenik, gizon ta emazte, gehienak laborari ohiak bainan ere irakasle, diruzain, etabar. Denak laborari munduari hurbil eta hunen ezagupen/ezagutza zorrotza dutena ere. Zonbait urte hauetan ohartuak ziren arra-

zoin desberdinen gatik gero ta geihago laborari sistema kapitalista ero hunek bide bazterrean xehakaturik uzten dituela... Egoera larriak jasaiten dituzten gizon emazte laborari hauen kasuak aztertzen eta ahal den heinean konpontzen entsezen da Sos Indartu.

Konztatazio bera egiten da aldika, hemen ta harago ere *Solidarité Paysans* estado mailako egiturari, zailtasunean den laborari batentzat “*beti geihago ekoiztea*” zuzen zuzena paretaren kontra joaitea da. Esperientziak erakusten du ere ainitz kasutan laborantza iraunkorra ta herrikoia dela alternatiba bakarria bizirik irauteko hunek berekin dakarrelako inbestizamendu guttiago ta etxaldez kanpoko dependentsia guttiago ere. Bistan dena modelaz aldatzea, teknikoki ta kulturalki ere ez da errexa, ez da ximplea bainan proiektu berriek



Askatasunaren bidean

Maiatzaren 21ean Bilbon Askatasunaren bidean izeneko ekimena publikoki aurkeztu dute preso eta iheslari ohien batzarrak. Horren bitartez azken denboretan sumatzen ziren ezker abertzalearen ildo politikoarekiko desadostasun sakonak ofizializatu dituzte. Hona hemen Jakes Bortayrouk nola aztertzen duen ekimen berri hau.

Pasa den udatik prentsan, behin eta berriz, preso eta iheslari ohien batzarra eta ezker abertzaleko erakunde batzuen arteko akusazio trukaketak agertu ziren eta erreprezioaren kontrako frontean borroka bizia piztu zen, amnistiaren inguruan besteak beste. Emandako urrats berri honekin, urraketa hedatu eta sakontzen da. Manifestuaren izenpetzailak akusazio gogorak botatzen dituzte beren ustez ezker abertzalearen gidaritza hartu duen "frakzio erreformistaren" kontra. Borroka armatuaren amaieraz gain, mugimendua "likidatzeko" eta sisteman integratzeko jukutria leporatzen diote. "Askatasun sozial eta nazionalaren aldeko borroka bloketau, ahuldu eta indargabetu" duela diote. Errepresaliatuen batzarreko kideek egiten duten desmarmatzearen heina emaitako, estrategia aldaketa parekatzen dute Euskal Herriaren historiako hainbat gertakari esanguratsua: Bergarako "besarkada", Santoñako paktua edo ETApn-EIAko damutze prozesua. Are gehiago, beste garai bateko ohiturak berpiztuz, klase dimentsioa emaiten diote estrategia aldaketari, euskal langileria eta burgesia txikiaren arteko borroka islatzen duela baieztatuz. Bi ildoen arteko talka antagonikoa dela diote, "sistema kapitalista frantses eta espainolaren joko, arau eta instituzioetan integratu" nahi duten eta sistema zapaltzaile hau "errotik birrindu nahi" dutenen artean. Deialdi batekin bukatzen dute manifestua, haiekin konforme diren militante zintzoak herriz herri antolatzerara animatuz hiru helbururen inguruan: borrokaren duintasuna

mantendu, belaunaldi berriei etorkizun hobeak eraikitzeko ateak ez itxi eta errepresaliatu guztiei babesa eman, oro har ENAMen berreraiki. Manifestua Iparraldeko militante batek frantsesez irakurri badu ere, izaera nazionala eman nahian, Iparraldea ez da berreziki jorratzen eta estrategia berriaren etapak irudikatzen izendatzen diren ekimenetan EH Bai sorrera ez da aipatzen.

Jarrera gogorak

Zer erran, zer pentsa holako inizatiba bati buruz? Lehenik aitortu edozoin militanteri bezala, printzipioz errespetua zor zaiela borroka honetan eta borrokagatik erreprezioaren gogorra pairatu duten militante horiei. Kritikatzeko eta beren asmoak publikoki adierazteko eskubidea ezin zaie ukatu. Beren jokamoldea justifikatzeko, Ezker abertzalean dizidentzia onartzen ez dela diote. Hori ez da arras berria haatik eta seguraski hauek ere ezker abertzalearen barneetik beste garaietan kritikoa izan zirenekin jarrera gogorak izan zituzten. Maila honetan kultura eta praktika aldaketarako ez dute disposizio handirik erakusten. Alabainan, ildo nagusiaren kontra holako anatema botaz gero, eztabaidarako aukera gutti uzten dute. Bigarrenik, asmo-auzitan sartu gabe, konstatazio batzuk. Ezaguna da gaur egun ezker abertzalearen barnean izan zen lehia politiko gogorra, estrategia aldatzeko eta borroka armatuari amaiera emaitako. Nahiz eta gehiengo zabal batek aldaketa babestu, sektore batzuk galtzaile sentitu dira eta emandako urrats guztiak frustrazio han-

aterabideak eskaintzen dituzte. Sos Indartu berriki estado mailako *Solidarité Paysans* egiturari sartu da. Horrek ekartzen dio informazio iturri gaitza, baita ere legitimitate azkar bat administrazio ta bankueri begira. Legitimitate hori behar beharrezkoa da Sos Indartu arartekaritza lana hobekien egiteko orduan bi egitura haueri buruz. Halaere hemengo indarretan, gure indarretan, hemengo sare humanoan oinarritzen da Sos Indartu hurbileko lan bat egiteko eta gisa hartatutako antolatzeak. AFOG formazio eta kudeantza egiturak, EHLG-ko laguntza juridikoak besteak beste laguntza ekartzen diote Sos Indartu-ri. Arrunt aurrekontu tipiarekin ta borondatezko lau militante xume ta ixilekin ibili izan da orain arte. Azpimarratzekoa da Ezpeletako biperrak, Itzasko saskik ta ELB-k eman diru laguntza gutie-

kin bizi dela. Hemendik aintzina haatik *Solidarité Paysans* egiturari sartzeak eskualde mailan diru iturri batzueri ateak idekitzen dizkio. Ostiraleko biltzar nagusian hor ziren ere Biarrioko Confédération Paysanneko bi kide ikusteko hemen zer egiten den laborarien kasu zailenak konpontzeko, nola egituratuak giren eta gero Biarnesek ere gisa bereko antolaketa zutik emaitako. Bururatzeko estudio bat aurkeztua izan da laborarien osasun mentalari buruz eta irrisku psikosozialetaz egin beharrek prebentzioa. Ez da erraitearen beharrik laborari aintz sofrikario egoeran daudela. Elearen garrantzia, lotura sozialaren premia. Estudio horrek ere hemen lagunduko du Sos Indartu. Zinez lan garrantzitsua eramaiten du talde hunek eta gure esker ona ta laguntza merezi dituzte. ■

“ Azken finean, sinesgarritasuna galtzen dute. Umezurtz sentitzen direla diote eta hala da emaiten duten irudia, iraganeko kontu, mitifikazio, berotasun, sufrimendu eta segurtamen guztien dolua ezin gaindituz.



● Jakes Bortayrou

diz bizi izan dituzte. Bada benetako arrisku edota joera bat mugimendu abertzale ezker-tiarra sisteman integratzeko? Baliteke. Nola ukatu edozoin egoeratan desbideratze arriskuak badirela? Beste mota bateko arrisku guztiz errealek eta frogatuak ere baziren estrategia politiko-militarra garatzen zen bitartean. Alta kolektibo horrek ez du aipamen autokritiko bihirik egiten, aurreko faseari buruz. Gustatzen ez zaion fase berri honen kontra maiuskulez beteriko lelo beroak eta ideologia hutsa jartzen dizkio. Nola saihestu desbideratzeak? Nola eragin gehiengoak sustengatzen duen ildo aldatzeko? Nolako estrategia emankorra sortu? Galde guzti horiei ez dute erantzunik emaiten.

Askatasunaren bidea asmatu behar da

Are gehiago, "frakzio erreformistaren" deskalkifikazio gogorarekin ez dute inongo malgutasunik atxikitzen politikan ezinbestekoa den indar metaketarako, aliantziak egiteko, hots estrategia alternatibo bat disenatzeko. Azken finean, sinesgarritasuna galtzen dute. Umezurtz sentitzen direla diote eta hala da emaiten duten irudia, iraganeko kontu, mitifikazio, berotasun, sufrimendu eta segurtamen guztien dolua ezin gaindituz. Alta arazo politiko eta estrategikoak ez dira falta bizi dugun momentu honetan eta erabateko hausturak baino, ongi etorriak lirakeke ekarpen guztiak. Bakar batzuk aipatzeko: nola aztertu Hego Euskal Herrian bertan Podemosen arrakasta; zer nolako hutsune agerian uzten duen ezker abertzalearen aldetik? Nola uzartu instituzioetan egin daitekeen lana eta herri borroka? Nola saihestu instituzioetan, eta bereziki herriko etxeetan parte hartzearen ondorioz indar militanten xurgatzea? Nola egituratu estrategia independentistak beharrezkoa duen aliantzia zabala? Askatasunaren bidea ez da aurretik idatzia. Iragina ahanzi gabe egunez egun asmatu behar da tronpatzeko arriskua asumituz nola ez, eta horretarako indar eta energiari ez dira sekulan sobran.! ■

Casse du code du travail



Gérard Filoche sera à Bayonne le 10 juin.

Le code du travail c'est "l'indice du degré de développement d'une civilisation" et sa casse c'est "Mad Max à la porte des entreprises" nous dit Gérard Filoche, retraité de l'inspection du travail, militant à la CGT et membre du bureau national du PS. Impliqué dès le mois de janvier contre la Loi travail, l'ancien inspecteur du travail donnera, à l'invitation de Bizi!, une conférence à la Bourse du Travail de Bayonne le vendredi 10 juin à 19h. Il répond aux questions d'Alda! qui publie aussi des extraits de la Lettre ouverte de Bizi! aux députées Capdevielle et Alaux sur la prochaine motion de censure de gauche et écologiste contre la loi Travail.

On vous sent remonté contre le projet de loi travail. Que contient ce projet ?

Il contient tout le venin possible et imaginable d'un texte voulu par le Medef et par Bruxelles, mis en route ici par Hollande, Valls et Macron, pour casser 100 ans de code du travail, pour faire travailler plus, gagner moins et licencier plus facilement 18 millions de salariés de ce pays. Non seulement le texte n'a pas été amendé, ni "équilibré" mais il a été aggravé entre le 49-3 et son retour au Sénat.

En fait depuis cent ans, depuis la tragique catastrophe de Courrières en 1906 et la naissance du Code en 1910, en France, on oeuvrait républicainement à adapter les entreprises aux droits de la femme et de l'homme au travail.

Jusqu'à ce que Francois Hollande annonce dans sa conférence de presse de septembre 2015 qu'il allait "adapter les droits du travail aux besoins des entreprises". En une seule phrase c'est une coupure épistémologique, une rupture historique, théorique, juridique et pratique fondamentale. Valls l'avait précisé : "Ce n'est pas une réformette, c'est une révolution". En effet c'est une contre révolution.

Car en effet, il n'y a pas trois branches à l'alternative : soit on adapte les entreprises aux humains, soit on adapte les humains aux entreprises. Soit on protège les salariés des exigences de la productivité, soit on les y soumet. Soit on fait priorité aux besoins des humains, soit aux exigences économiques : en l'occurrence les

deux paraissent s'opposer actuellement en matière de salaire, de durée du travail, de santé, d'hygiène, de sécurité, de respect, de dignité au travail.

Le contrat de travail est un lien de subordination juridique permanent, il a une contrepartie juridique, légale, c'est le code du travail. Le code du travail, c'est l'ordre public social, l'Etat de droit dans l'entreprise, les lois de la République qui l'emportent sur les exigences du marché.

La loi Uber El Khomri c'est la fin de l'état de droit, de l'ordre public social, du droit universel des femmes et des hommes au travail. C'est la fin de l'organisation internationale du travail, de la recherche d'un droit planétaire ou les lois du travail seraient constitutives du droit de la concurrence. C'est le système rabaisé au contractuel, aléatoire, soumis boutique par boutique, entreprise par entreprise, aux pouvoirs de chaque patron. Dans le même quartier, dans la même branche, à trois rues d'intervalle, les entreprises pourront décider du taux

des heures supplémentaires et donc, les abaisser : il s'agit de diminuer ces taux de 25% à 10% voire de les "compenser" à taux zéro au lieu de les "majorer" Des millions de salariés vont perdre beaucoup de salaire tout en travaillant beaucoup plus.

Quelles sont les alternatives ?

Il n'y en a aucune, à part le retrait de cette loi qui n'aurait jamais dû voir le jour, que nul ne demandait, et que nul n'a voté.



Car tous les articles sont scélérats, pas seulement l'art. 2 sur la hiérarchie des normes, mais l'art. 3 facilitant les licenciements pour les multinationales, ou bien, au hasard l'art. 27 légalisant les VTC d'Uber, l'art. 52 frappant les chômeurs directement au portefeuille sur leur compte bancaire en dépit de l'arrêté du Conseil d'Etat du 15 octobre 2015. Il n'y a que des grandes et petites mesquineries, des scélératesses, pro-patronales, rien pour les salariés. Pour ceux qui sont experts, c'est un haut le cœur, on se demande comment de la part de gens issus de la gauche une telle sale loi a pu être conçue.

De vraies propositions prioritaires pour reconstruire le code du travail auraient à cœur de réduire la durée légale et maxima du travail (32h légales, 40h maxima, semaine de 4 jours de travail, dont 2 jours de repos consécutifs par semaine), de stopper la précarité en instaurant un plafond de précaires par entreprise, d'établir un nouveau contrôle administratif sur les licenciements, de réguler la sous-traitance, de redévelopper la démocratie syndicale et sociale, de renforcer les moyens et les pouvoirs des instances représentatives du personnel, de développer l'hygiène et la sécurité au travail, de stopper les discriminations, de favoriser une vraie Sécurité sociale professionnelle (avec la mise en œuvre pour les salariés comme pour les chômeurs temporairement privés d'emploi quatre droits fondamentaux (droit au reclassement, droit au revenu, droit à la protection sociale, droit à la formation continue), de renforcer les moyens de l'Inspection du travail.

Comment gagner la bataille ?

Dès le mois de janvier (au début j'ai cru que c'était un faux tellement cela me paraissait abominable) dès que j'ai eu connaissance précise du texte, en février, dès que j'en ai fait avec mon ami Richard Abautz, une critique détaillée, j'ai dit que cela méritait une grève générale avec occupation des entreprises. J'espère qu'elle va se produire.

Des millions de salariés, hélas, ne savent pas encore qu'ils vont souffrir dans leur chair, dans leur vie intime, dans leurs droits essentiels, dans leurs salaires rabaissés, de ce texte ignominieux. Le code du travail, c'est l'indice du degré de développement d'une civilisation, là on en prend un sérieux coup, un siècle de recul, c'est Mad Max à la porte des entreprises. Il faut donc, ce que je fais tous les midis et tous les soirs, dans toute la France, expliquer, expliquer, alerter, alerter, pour contredire dans les meetings, dans la rue dans les cortèges dans les entreprises, la propagande gouvernementale, éhontée, mensongère organisée sans nuance par 95% des médias entre les mains de 7 milliardaires.

En plus Pierre Gattaz vient de traiter la CGT de "voyous" et de "terroristes" (sic) ! Les salopards de la finance, de l'oligarchie dans son genre qui se goinfrent, qui nous pillent, qui nous mentent et nous maltraitent, en plus, ils ont le culot de nous insulter.

Pourtant nous sommes majoritaires, nous avons le salariat 93% des actifs avec nous, nous avons FO, CGT, FSU, Solidaires, des secteurs de la CFDT, de l'UNSA, UNEF UNL... nous avons 85% des syndiqués et syndicats, 75% de l'opinion dans les sondages, des centaines de milliers de manifestants depuis trois mois, des entreprises occupées par dizaines, des barrages, des

Pour la motion de censure

Par une lettre ouverte, Bizi ! demande à Colette Capdevielle et à Sylviane Alaux de signer la prochaine motion de censure de gauche et écologiste contre la loi Travail.

Aux yeux de Bizi !, le projet de loi El Khomri devant modifier le droit du travail s'inscrit dans une logique à la fois anti-sociale et anti-écologique :

- Anti-sociale parce qu'à un moment historique où le rapport de forces est plus que favorable au grand patronat, inverser la hiérarchie des normes sera lourd de conséquences : si cette loi passe, nous allons connaître dans les années à venir une régression exceptionnelle des conditions de travail, de salaire, de rapports d'aliénation et de violence au travail.

- Anti-écologique car cette loi tourne le dos à une politique de partage du travail et des richesses, qui seule pourrait permettre une politique de plein emploi compatible avec les limites de la planète. Au contraire, elle repose sur une idéologie de la dérégulation, de la compétition et de la croissance dont on mesure chaque jour davantage les dégâts irréversibles sur l'environnement, la biodiversité et le climat.

Cette loi ne figurait pas dans le programme de campagne du candidat François Hollande en 2012, et son esprit est contraire à ses engagements de l'époque. En outre, elle est en contradiction frontale avec le texte même de la motion A votée majoritairement par le congrès du parti socialiste lui-même en juillet 2015 (qui disait, entre autres, "il faut

rétablir la hiérarchie des normes : la loi est plus forte que l'accord collectif et lui-même s'impose au contrat de travail").

L'utilisation de l'article 49-3 pour la faire passer nous interpelle tout particulièrement : il ne s'agit pas ici de contourner une stratégie d'obstruction parlementaire basée sur un grand

Nous vous demandons aujourd'hui, publiquement, de signer celle qui sera proposée en juillet 2016, pour faire barrage à cette loi inique, anti-sociale et anti-écologique, lui permettant ainsi d'atteindre le seuil des 58 signatures indispensables pour qu'elle puisse être officiellement déposée. La crise actuelle nécessite des actes forts de cette nature pour limiter les dégâts politiques et démocratiques que ne peuvent que provoquer de tels passages en force contre la volonté populaire, et contre les intérêts des plus vulnérables. (...)

En signant une motion de censure, vous rappellerez que cette loi est minoritaire. Vous manifesterez votre opposition à ce projet gouvernemental, mais vous serez en accord avec la position de votre parti puisque son congrès s'est prononcé contre le renversement de la hiérarchie des

normes. Quand le gouvernement et le parti (et mieux, son congrès) sont en opposition sur une question, comme c'est le cas, avez-vous un devoir de soutien au gouvernement ou à votre parti, surtout quand les sondages indiquent que plus de 70% de vos électeurs sont opposés à ce projet de loi et au recours au 49-3 ?

Recevez en attendant l'expression de nos salutations les plus écologiques et solidaires.

Bizi !



nombre d'amendements (que le gouvernement a pourtant su endurer pour la loi sur le mariage pour tous) mais de faire passer une loi minoritaire ! Cela est bien différent, et pose un vrai problème démocratique. (...) Lors de la première lecture, il n'a manqué que deux signatures de parlementaires pour qu'une motion de censure – seul moyen d'empêcher l'adoption de cette loi – puisse être déposée par la gauche et les écologistes.

blocages, et le gouvernement isolé s'acharne à ne pas entendre. Alors que dans des circonstances similaires, Balladur ou Chirac avaient déjà retiré en 1994 le texte du CIP ou en 2006 celui du CPE.

Il n'empêche, le basculement, le déclic sont en train de se faire, et on est en train de réussir, le droit social de la République française ne se lais-

sera pas assassiner comme cela ! Le mépris et la morgue du trio Hollande, Valls, Macron ne l'emportera pas.

Cette semaine les grèves s'étendent, et le meilleur moyen de les étendre encore... c'est de les étendre. C'est de partir en grève partout dans tous les secteurs et d'occuper toutes les entreprises, tous ensemble. ■



Gernika

Dans son article sur le bombardement de Gernika, Anne-Marie Bordes écrit : “la ville, inconnue au-delà des frontières du Pays Basque ...”. En réalité, son arbre était connu des amoureux de la liberté. Des écrivains romantiques, notamment. Le poète anglais William Wordsworth (1777-1850) écrivait en 1810 le sonnet *The Oak of Guernica* qui vantait les mérites des “gardiens de l’ancienne liberté de la Biscaye” :

*Oak of Guernica! Tree of holier power
Than that which in Didona did enshrine
(So faith too fondly deemed) a voice divine
Heard from the depths of its aerial bower*

...
*Those lofty-minded lawgivers shall meet,
Peasant and lord, in their appointed seat,
Guardians of Biscay’s ancient liberty.*

Koko Abeberry

Erratum

L’article “Tensions internes dans la gauche abertzale” paru le mois dernier était la version préparatoire de l’article définitif qui a été publié ensuite sur le site internet du journal. Cette version préparatoire comporte plusieurs lacunes, imprécisions et erreurs. Signalons ici la principale : ce ne sont pas “cinq preso connus qui ont accepté le 14 avril de signer un accord”, mais cinq militants indépendantistes qui ont ainsi évité leur incarcération.

Pastorala Baionan



Martinen kronika

A bout de souffle !



Le système politique est à bout de souffle dans l’état français et la période troublée que nous traversons, démontre que la démocratie est en danger et que nous pouvons tout imaginer lors des prochaines échéances.

Perte de légitimité, perte de confiance, certitude que la République n’est plus “le gouvernement du peuple par le peuple et pour le peuple”, le quinquennat de François Hollande nous aura ôté nos dernières illusions ! L’épisode dernier de l’utilisation de l’article 49-3, pourtant mainte fois utilisé par le passé résonne comme l’acte de rupture du pacte représentatif qui nous lie depuis 1958. Fallait-il en arriver là ?

Quand un gouvernement “de gauche” touche à l’essentiel tout en étant totalement incapable d’en faire comprendre les raisons, il y a fort à parier que le pays se révolte et fasse barrage à des dispositions qui remettent en question le fondement du contrat social hérité du Conseil de la Résistance. Nous avons en ce moment au pouvoir, une cohorte de maladroits aux idées incertaines qui se persuadent qu’en faisant la politique du pire, ils parviendront à réformer pour le meilleur.

Quand le pouvoir n’est plus qu’un sentiment de toute puissance déconnecté de toutes les réalités, il est vécu comme insupportable par ceux-là même qui l’ont conféré. Le pouvoir doit avoir des limites sinon la démocratie n’est qu’un leurre. “Par la disposition des choses le pouvoir doit arrêter le pouvoir...” écrivait Montesquieu, phrase qui ne doit pas être connue du locataire de Matignon qui confond volontiers autorité et autoritarisme !

La V^e République a vécu et son acte de mort résulte de l’inversion du calendrier électoral imaginé par Lionel Jospin. Dès ce moment, le parlement est devenu l’appendice de l’élection présidentielle privant la représentation nationale de toute autonomie, fondant ainsi une sorte de monarchie républicaine. Le débat s’est étioilé, jusqu’à disparaître totalement en transformant des député-e-s en soldats de l’exécutif.

Ainsi on peut faire campagne en “*en-nemi de la finance*” et terminer 4 ans plus tard avec un ministre de l’Economie qui en est le plus grand thuriféraire ! Ainsi on peut s’ériger en grand prêtre de la COP 21 et réduire comme peau de chagrin tous les acquis du Grenelle de l’environnement !

Ainsi on peut s’engager “pour le vote des étrangers aux élections locales” et mettre le feu au pays avec la déchéance nationale ! Ainsi on peut vouloir mettre un terme aux “*contrôle au faciès*” et finir avec une surveillance policière de masse !

Ainsi on peut tout et surtout n’importe quoi ! On peut même devenir le président d’une république sombrant dans les excès les plus divers, où les plus grands scandales sont ceux des fraudes les plus retentissantes, où une oligarchie bien en place s’accapare richesse et bien commun !

Certes le système n’est pas nouveau, il s’est mis en place lentement et les deux quinquennats précédents ont largement contribué à l’appauvrissement du pacte républicain. Mais en votant en 2012, nous avons pour beaucoup d’entre nous fait le choix du rafraîchissement des institutions, de la justice sociale, de l’écologie et nous sommes très loin du compte !

Il est évident que dans quelques mois, on nous suppliera d’éviter le pire, on nous invitera à faire barrage à la droite, on nous expliquera que gauche et droite c’est forcément différent.... Je crains qu’à toutes ces criailleries la réponse ne soit une somptueuse indifférence tant j’imagine peu que puisse se lever le moindre espoir !

D’ici là nous aurons connu la pantomime des primaires à gauche, où le casting envisagé prête plus à rire qu’à espérer. Car si on peut comprendre la nécessité à droite de les organiser, il est totalement surréaliste d’en souhaiter le pendant à l’autre bout de l’échiquier. En effet, comment imaginer qu’un président en exercice puisse aller se confronter publiquement à quelques camarades issus des mêmes rangs, et le lendemain représenter la France dans les plus hautes institutions internationales ? On touche le fond !

Refonder le pacte républicain serait sans doute une véritable nécessité, mais cela nécessite un large consensus. Or le personnel politique actuel n’en n’est tout simplement pas capable, tellement il est empêtré dans des intérêts de caste, de partis, de chapelles diverses et variées. Et ce faisant ils prennent de sacrés risques pour l’avenir.

Le pouvoir confisqué génère des réactions dont il est difficile à l’avance de mesurer l’ampleur, et que cela se traduise dans les urnes ou dans la rue, il en sort rarement le schéma d’une démocratie apaisée. !■



Sous l'emprise du référendum

Les premières élections du Parlement écossais depuis le référendum d'indépendance de 2014 ont eu lieu le 5 mai dernier. Dans son numéro précédent, Enbata avait posé le cadre institutionnel et politique dans lequel ce scrutin s'est tenu. David Lannes livre son analyse des résultats d'une élection qui s'est déroulée sous l'emprise du référendum sur l'indépendance.

Pour faire court, le SNP (Scottish National Party) a remporté une nette victoire, les travaillistes écossais se sont effondrés, et les conservateurs ont fait leur réapparition sur la scène politique écossaise. Mais l'enseignement principal de ces élections est que la société écossaise est profondément marquée par la campagne référendaire qui l'a divisée en 2014. La question constitutionnelle est désormais centrale en Ecosse, et c'est en grande partie pour l'avoir sous-estimée que le Labour a essuyé une aussi cuisante défaite.

"Nous sommes rentrés dans l'Histoire" : Nicola Sturgeon, la dirigeante du SNP, pouvait féliciter ses troupes après la victoire de son parti pour la troisième fois d'affilée. Une victoire incontestée puisque les nationalistes raflent 63 sièges sur 129, mais pas une victoire totale. A deux sièges près, le SNP rate la majorité absolue dont il disposait (avec 69 sièges) lors de la dernière mandature ; Sturgeon se retrouve donc dans la même position que son prédécesseur Alex Salmond au lendemain de sa première victoire en 2007. Et tout comme lui, elle entend gouverner en minorité : *"Avec un tel groupe parlementaire, je ne chercherai aucun arrangement formel avec un autre parti"*.

Concilier les différentes sensibilités

Ce n'est pas une décision anodine. Le recul relatif du SNP s'explique en effet par une montée en puissance des Verts écossais, son allié lors de la campagne pour l'indépendance en 2014, et donc candidat naturel pour rejoindre un gouvernement de coalition. C'était d'ailleurs probablement l'objectif des électeurs nationalistes qui ont, cette fois-ci, accordé leur suffrage aux Verts afin d'infléchir la politique du gouvernement vers la gauche. Mais en termes de politique fiscale, Sturgeon se montre assez frileuse. De peur de s'aliéner le soutien de la partie centriste de son électorat, elle ne souhaite en particulier pas augmenter les impôts sur les hauts revenus comme le demandent les Verts. Une des difficultés de son prochain mandat sera de concilier ces différentes sensibilités du vote nationaliste.

Le Scottish Labour a d'autres préoccupations. Il s'est effondré en passant de 37 à 22 sièges, mais surtout, il se retrouve pour la première fois depuis plus d'un siècle derrière les Tories. Une

des explications apportées à cette déroute est que certains électeurs de droite, séduits par Tony Blair à la fin des années 90, sont retournés dans le giron conservateur. Mais les travaillistes paient surtout leur alliance avec les Tories pour le référendum de 2014. Malgré une campagne plutôt à gauche, le Labour n'a pas su convaincre les électeurs progressistes qu'il était une meilleure option que le SNP. Mais ce dont les travaillistes ont le plus souffert, c'est de leur absence de programme en matière constitutionnelle. Le SNP défend l'indépendance, les Tories portent l'Unionisme, mais le Labour est divisé ; on estime que 30% des électeurs travaillistes ont enfreint les consignes de leur parti en votant pour l'indépendance en 2014, faisant dire à un dirigeant du parti : *"la réalité est que nous ne sommes pas à l'aise chez les nationalistes, et nous ne sommes pas à l'aise chez les unionistes"*. Plusieurs voix s'élèvent déjà au sein du Labour pour que le parti défende une *Home Rule* écossaise

offrant plus de pouvoir fiscaux au parlement autonome. Une chose est sûre : dans une société profondément marquée par le référendum d'indépendance, le Labour devra trouver sa propre voie en matière constitutionnelle s'il veut se relever.

Reconfiguration du paysage politique

Et que l'on puisse se relever d'une déroute électorale, les Tories viennent de le prouver. La défaite des élections générales de 1997 où ils n'avaient pas remporté le moindre siège est en passe d'être oubliée. En remportant 31 sièges (contre 16 en 2011), le parti conservateur est désormais la principale force d'opposition au Parlement. Pour en arriver là, les Tories écossais se sont démarqués du modèle anglais sous l'impulsion de leur dirigeante Ruth Davidson. Lesbienne, adepte du kick boxing et fille d'ouvrier, elle sent moins le Bullingdon club que David Cameron ! En réclamant une baisse de la

“ En Ecosse, la population est pour une large majorité en faveur du maintien ; si le Royaume-Uni décidait de quitter l'UE, cela fournirait un prétexte idéal pour la tenue d'un nouveau référendum d'indépendance.



● David Lannes

pression fiscale, elle a rencontré un certain écho auprès des classes moyennes, mais c'est surtout en se présentant comme fer de lance de l'Unionisme qu'elle a conquis de nombreuses voix. Exagérant la menace d'un second référendum (que Nicola Sturgeon ne souhaite pas voir se tenir dans l'immédiat), elle a su rallier le noyau dur unioniste qui s'était mobilisé pour le référendum de 2014.

Cette reconfiguration du paysage politique selon une ligne de fracture constitutionnelle est-elle pérenne ? Cela dépendra en particulier de deux

facteurs. Le premier est la manière dont le SNP saura utiliser les nouvelles compétences attribuées à l'Ecosse ; comme l'a rappelé la leader socialiste *"Nicola Sturgeon est le premier ministre le plus puissant de l'his-*



Nicola Sturgeon premier ministre d'Ecosse.

toire de l'Ecosse". Elle sera attendue au tournant... Le deuxième facteur déterminant sera le référendum sur le Brexit qui se tiendra le 23 juin prochain. En Ecosse, la population est pour une large majorité en faveur du maintien ; si le Royaume-Uni décidait de quitter l'UE, cela fournirait un prétexte idéal pour la tenue d'un nouveau référendum d'indépendance. Mais ce n'est pas si simple : c'est chez les partisans du SNP que l'on trouve le plus gros bloc de sympathisants du "leave". Le SNP se retrouve donc dans une situation assez délicate et assez semblable à celle des travaillistes lors du référendum d'indépendance. Je reviendrai dans une prochaine chronique sur ces deux problématiques qui seront un véritable défi à l'indéniable talent politique de Nicola Sturgeon. ■



Pour un projet de territoire

La problématique du logement dans un Iparralde dont la population s'accroît rapidement par de nouveaux arrivants est un débat récurrent, y compris parmi les abertzale. Construire toujours davantage? Limiter l'urbanisation? Surtaxer les résidences secondaires vides dix mois sur douze? Voici les réflexions de Peio Etcheverry-Ainchart, spécialiste de la question.



● Peio Etcheverry-Ainchart

Il y a quelques mois, j'avais raconté dans ces mêmes colonnes l'anecdote d'une personne qui m'avait fait remarquer la multiplication des nouvelles constructions de logements au Pays Basque, et le fait que tout ce béton allait dénaturer le pays. Depuis, à la lumière de réflexions liées aux enjeux urbanistiques de Saint-Jean-de-Luz mais aussi de celles suscitées par de nouvelles discussions enflammées sur l'avenir de ce pays, je souhaiterais y revenir à nouveau.

Et les vaches seront bien gardées

Ce qui m'a interpellé, c'est le fait d'entendre encore de manière récurrente – surtout chez les abertzale et je me mets au milieu – le souhait de travailler sur le PLU en révision de sa commune et de vouloir s'y assurer que ladite commune n'enflera pas trop en population. "Moi, ce que je verrais, me dit-on, c'est une ville ou un village de tant de milliers d'habitants, pas plus". Ce genre de raisonnement est assez normal : on connaît sa ville depuis longtemps voire toujours, et le réflexe primaire est plutôt à sa conservation. Seulement, ce qui me turlupine d'abord c'est la capacité qu'on peut bien avoir à maîtriser à ce point le développement de sa ville, une fois constaté le fait que le marché est libre et que si l'on peut toujours limiter l'offre en logement, il sera bien compliqué de limiter la demande. Car qu'on le veuille ou pas, entre l'afflux de nouveaux habitants et le fait que, pas mal d'entre eux étant des actifs, ils feront des enfants, cela nous donne plusieurs dizaines de milliers de gens à loger ; limiter la construction sera intenable et provoquera en outre une belle montée des prix. Mais bon, admettons qu'on puisse maîtriser son propre développement. Admettons surtout que

c'est possible en sachant éviter les errements plus ou moins xénophobes de cet "encadrement de l'immigration" (car c'est bien de cela dont il s'agirait, je ne sais même pas si certains s'en rendent compte). A partir du moment où l'on bloque l'entrée de sa commune, où donc vont aller les nouveaux habitants ? Evidemment vers la commune voisine, qui, elle aussi, a évidemment décidé de maîtriser son développement... Et ainsi de suite de plus en plus loin dans le Pays Basque périurbain, notamment vers l'intérieur, là où avec un peu de malchance les élus locaux n'auront pas pu ou su anticiper le problème. Un cas d'école ? Ben voyons... Il n'est que d'observer les cartes de l'évolution démographique de ces dernières années, et aussi celles de l'évolution des prix du foncier et de l'immobilier : la côte est certes toujours l'endroit le plus peuplé et le plus cher, mais "l'entrecôte" est l'endroit où la population et les prix ont crû le plus depuis vingt ans, et c'est là où l'on trouve encore les plus grandes réserves foncières.

Vivre et travailler au pays

Il est clair que se poser la question du développement de nos communes est parfaitement légitime. Mais à mon avis, cela pose évidemment la question de savoir s'il est raisonnable de se la poser chacun de son côté, surtout quand on est abertzale et qu'on a une certaine vision du pays et de ses équilibres. Car la question ne s'arrête pas à celle de savoir si l'on accepte ou pas de doubler la population d'une commune. Si l'on conserve à l'esprit l'idée force de l'abertzalisme, à savoir "vivre et travailler au pays", il faudra bien que ces gens puissent aussi travailler. A défaut, attendons-nous à de sacrés problèmes sociaux s'ils n'ont pas d'emploi, ou à de sacrés problèmes écologiques s'ils ont cet emploi à plusieurs

“ Où est le manque, quand une ville telle que Saint-Jean-de-Luz présente un parc de plus de 14.000 logements pour une population de 13.000 personnes, en outre en baisse? La privation !

kilomètres de chez eux. Et puis il faudra bien aussi veiller à assurer l'intégration de ces nouveaux arrivants dans la vie du pays, en leur offrant par exemple l'envie et les moyens d'apprendre l'euskara autrement qu'en faisant le seul pari de leur curiosité. Et puis tous ces gens devront bien avoir encore un accès normal aux loisirs, à la culture ou au sport. Allons-nous laisser tous ces enjeux être abordés sans cohérence, sûrement au détriment des communes petites ou moyennes qui souvent n'ont que peu de moyens ? En fait, le monde abertzale doit être capable de réfléchir à une véritable stratégie de territoire, ouverte, équilibrée, réaliste. La création prochaine de l'EP-CI unique nous y invite et c'est un chantier qui pourra bien ensuite se décliner commune par commune.

“On manque de logements !”

Dans ce dessein, les structures publiques ou parapubliques susceptibles de nous fournir les données chiffrées et les travaux de prospective existent. Nous ne les sollicitons pas assez. Elles nous permettraient en particulier de casser certains clichés, pour peu que la lecture qu'on en a ne soit pas conditionnée par les discours habituels. Il en est un par exemple qui m'agace au plus haut point : "on manque de logements, on n'en construit pas assez". Où est le manque, quand une ville telle que



Saint-Jean-de-Luz présente un parc de plus de 14.000 logements pour une population de 13.000 personnes, en outre en baisse? Le manque ? Non, la privation ! Quand on a plus de logements que d'habitants mais que la moitié reste vide durant 10 mois sur 12, on ne saurait parler de manque.

A EH Bai, on radote, c'est vrai... Mais quand on dit que la résidence secondaire est un enjeu majeur là où d'autres disent qu'on s'accroche à une lubie, laissons donc parler les chiffres. Mais suivre cette logique sur tous les pans de l'aménagement du territoire – du logement aux transports, des politiques de l'eau à celles de la culture – jusqu'à être capables de présenter à la population un projet de territoire abouti, suppose un effort que nous n'avons pour l'instant pas accompli. On en est assurément capables ! ■



Jean-Marc-en kronika

J'aurais tant voulu que Sarkozy soit réélu président de la république française en 2012. Son gouvernement aurait naturellement pensé à faire ce même type de projet de loi travail présenté aujourd'hui par un gouvernement dit de gauche alors que ce n'est qu'une "déforme" — que l'on taxe faussement de réforme — imposée par une caste très éloignée du salariat et ne représentant qu'une partie du PS. Mais le mal est fait : c'est "la gauche" ici qui est incriminée et qui, sans aucune concertation et alors même que ce n'est absolument pas une proposition de campagne, détricote le droit du travail en facilitant un peu plus la possibilité de licencier et en faisant primer des accords d'entreprises sur des accords de branches que sont les conventions collectives, lesquelles protègent un peu plus les salarié(e)s que le droit du travail. La droite en a rêvé et le PS le fait. On dit merci qui ?

J'aurais tant voulu que France bleu Pays Basque soit plus en phase avec la réalité géo politique des 7 provinces basques en arrêtant d'éruer à longueur de temps qu'elle est la "1^{ère} radio du Pays Basque". J'aurais tant voulu que S.O., dans son édition du mercredi 18 mai, p. 22, n'écrive plus, photo à l'appui, que l'association des aînés de Saint-Martin-d'Arberoue est partie "en excursion en direction de Getaria en Espagne". J'aurais tant voulu, qu'à défaut d'un bilinguisme un petit plus conséquent, puisque limité à une portion très congrue, le quotidien puisse, à minima, écrire, par respect d'une réalité incontournable, le nom de nos villes et villages en bilingue. En 2016, il ne serait que temps !

J'aurais tant voulu qu'en ce mois de mai, l'équipe de France de football ne vienne pas à Biarritz s'entraîner à trois reprises devant un stade rempli de 10.000 spectateurs dont une partie arborant des drapeaux tricolores où malheureusement le bleu supplanta le vert. J'aurais tant voulu que ces jeunes (très) riches footballeurs — pas toujours très sociables — ne soient pas adulés par une population majoritairement issue des classes moyenne et ouvrière. Ah, les plus grands penseurs et fins politiques ne trouveront jamais mieux, comme opium pour le peuple, que le sport spectacle, support d'un nationalisme d'Etat.

J'aurais tant voulu avoir cette idée géniale, à l'époque, d'enlever le deuxième "Y" à Biarritz Olympique Pays Basque à l'entrée du stade Aguilera. Ce à quoi d'autres facétieux, biarrots cette fois, ont transformé l'inscription bayonnaise "Stade Jean Dauger" en "Stade en Danger". J'aurais tant voulu, pourtant, que cette fusion rugbyistique se fit, hissant le Pays Basque Nord (et même Sud) au rang d'une entité cohérente, tournant la page d'un rugby de



Anaphore

clocher amateur, disparu chez les seniors depuis 1998. Il faut dire que les tenants d'un "Bayonne n'est pas basque" justifient, d'un revers de main, une grande résistance à tout changement. A l'instar de quelques élu(e)s de la majorité bayonnaise — les très droitiers — Philippe Neys (président du MEDEF) et Sylvie Durruty ou Guy Lafitte — le corsaire biarrot jacobin — pour qui le Pays Basque (Nord) ne peut exister qu'au travers des cartes postales puisqu'ils sont signataires d'un recours centralisé par l'Acba, pour annuler le vote très favorable à l'EPCI.

Moi même, j'aurais tant voulu que Bayonne soit basque ! Ou à défaut gasconne ! Mais elle est bien plus que ça : c'est un lieu de passage par excellence. Une terre de la diversité qui s'imbibe, inexorablement avec le temps, malgré une immigration importante, essentiellement française, d'us et coutumes basques. C'est pour cela que, toute hétéroclite soit-elle, elle est devenue naturellement la capitale du Pays Basque Nord ! Car, située sur l'axe accessible entre Europe et l'Afrique, elle est le fruit historique de moult occupations, d'un grand brassage, un poil coloré, où les Basques et à fortiori les abertzale sont très minoritaires. Cela n'empêche pas une partie non négligeable de la population bayonnaise — autochtones ou allochtones — de ressentir un sentiment d'appartenance, à différents degrés et à certaines périodes, à ce territoire basque pluriel que nous chérissons tant.

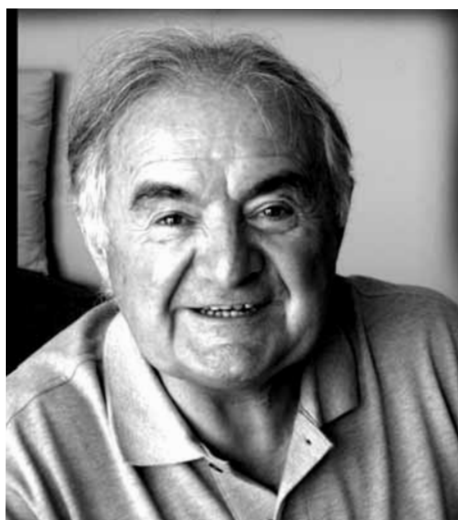
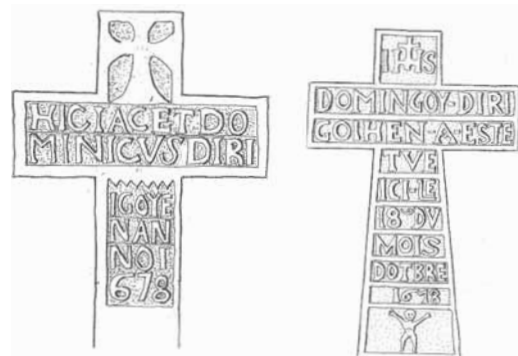
De même, j'aurais tant voulu que l'actuelle municipalité bayonnaise ait le courage politique d'entamer une remise à plat d'une spécificité bayonnaise en Pays Basque Nord : les peñas. Le sujet paraît anecdotique face à des questions prégnantes telles le logement, l'organisation des déplacements, la vie scolaire ou les impôts locaux dans la gestion d'une ville. Pourtant cette question est symptomatique et révélatrice d'une façon de faire, de construire un rapport équilibré et solidaire au sein d'une communauté. Aujourd'hui la cité du jambon et du chocolat compte autour de 80 peñas, toutes installées sur la rive gauche. En règle générale, c'est un grou-

pe affinitaire voire professionnel, souvent composé d'individus exclusivement mâles et qui fonctionnent en club privé. Le comptoir étant le mobilier central de ces associations auxquelles le commun des mortels ne peut adhérer sans être parrainé. Elle revêtent des statuts différents. Elles peuvent être propriétaires ou être logées par un propriétaire ou par la mairie.

Henri puis Jean Grenet ont attribué depuis les années 70, une quinzaine de locaux publics répartis pour la plupart dans les fortifications avec pour toute convention un simple arrêté municipal. C'est l'époque de la république des copains et des coquins. Ça pistonne à tour de bras et pas uniquement pour embaucher à la ville des joueurs de rugby. Le plus singulier, c'est que la municipalité ne conventionne qu'avec très peu d'entre elles. Quasiment aucune contractualisation ne régit l'octroi de ces locaux publics avec un cahier des charges définissant les droits et devoirs de chaque partie. Point de loyer non plus. Certes, nombre d'entre elles interviennent dans la vie publique bayonnaise mais sans cadre révisable, sans accompagnement municipal. Une mairie voudra-t-elle un jour organiser une politique culturelle et associative dans la transparence et avec des critères objectifs dans l'attribution de ces locaux ? Qui osera s'attaquer à ce grand tabou bayonnais ?

Au lieu de cela, c'est la politique du coup par coup. La mairie essaye maladroitement de s'en prendre à l'une d'entre elles, l'Amicale du Petit Bayonne, association mixte dont le bar est très discret durant les fêtes. A l'intérieur, une vraie mutualisation entre trois entités : un groupe de txistu Baionako Ttirittak, un ensemble vocal Basajaunak et le Collectif Citoyen Vivre Bayonne. Il est question qu'elles quittent ce lieu pour y mettre un studio d'enregistrement. A la va vite, la mairie a déposé un dossier au POCTEFA qui est un programme européen de coopération transfrontalière (Espagne/ France/ Andorre) afin de renforcer l'intégration économique et sociale de ces zones frontalières. Elle souhaitait pouvoir, par là-même, rénover ses remparts de Mousseroles au Petit Bayonne tout en créant dans ce lieu inapproprié un pôle des musiques actuelles. Si le volet culturel de la demande a été accepté pour à peu près 240.000 euros, celle concernant l'investissement, à hauteur de 1,5 millions d'euros, vient d'être rejetée par le comité de programmation du POCTEFA. Et le studio d'enregistrement a du plomb dans l'aile. J'aurais tant voulu que cette municipalité expérimente une vraie politique démocratique et transparente auprès de ces forces vives que sont les associations bayonnaises. ■

Notre culture nous fait "autre"



Jon Etcheverry-Ainchart membre de Lauburu.

L'association Lauburu est née, il y a 40 ans, de l'idée que l'homme n'est pas seulement un être économique. C'est la culture qui nous construit et nous différencie les uns des autres. Sans la culture, nous ne serions que de l'eau et un peu de fer, a dit quelqu'un. Créée à l'initiative d'Aita Marcel Etchehandy, Mikel Duvert, Jon Etcheverry-Ainchart, Claude Labat et quelques autres, Lauburu se donnait comme objectif de récupérer et faire connaître des aspects de la culture patrimoniale basque qui cédaient le pas devant l'uniformisme destructeur des nouveaux codes imposés par la société de consommation. Ainsi, l'association s'attachait au recensement et à la préservation des stèles discoïdales et des croix abandonnées ou en grand danger de vol ou destruction dans les cimetières d'Iparalde. 40 ans plus tard, où en est Lauburu? Enbata a interrogé Jon Etcheverry-Ainchart, cheville ouvrière de l'association.

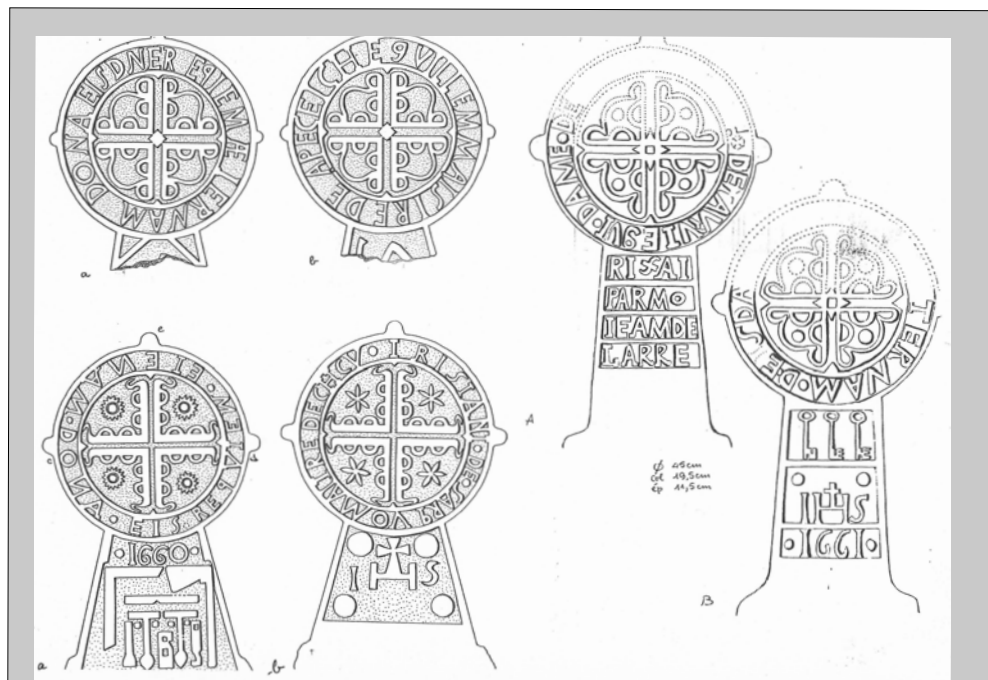
Lauburu, bien présent il y a 20 ans dans le monde de la culture, tend à se faire discret. Vieillesse de l'association ? Nouvelles manières de travailler ? Ou y a-t-il moins de batailles à livrer qu'avant à propos de la culture basque ?

A l'instar de Churchill qui, lorsqu'on lui demanda de supprimer le budget de la culture pendant la guerre, rétorqua : "Alors pourquoi nous battons-nous ?", je dirais que l'activité culturelle est l'essence première de l'humanité. Lauburu était la toute première association en 1974 à dire que notre culture nous faisait "autres" et que notre patrimoine devait être transmis non pas comme un objet "du passé", "de nos anciens" comme on dit à TF1, mais comme nous construisant et nous modelant au jour le jour. Le fait que Joanes, mon petit-fils de trois ans et demi, "vive" le carnaval et puisse voir de nouvelles danses créées à partir du patrimoine reçu montre que le pari de Lauburu lors de sa création est largement gagné. C'était charmant de ne pas perdre "Ikusten duzu goizean" qui ne faisait pas partie du

répertoire obligatoire des chansons à apprendre dans les écoles publiques, mais c'est tellement mieux de voir notre milieu produire *Kalakan* qui intéresse suffisamment Madonna pour introduire *Birjina gaztetto bat zegoen*, *Sagarra jo* ou *De Tréville-n azken hitzak* dans la musique du monde... Ici, on crée maintenant tous les jours et c'était là l'idée de Lauburu.

Quelle est votre activité actuelle ? Est-ce que le préfet dit toujours de vous "on sait ce qu'ils font de jour mais on ne sait pas ce qu'il font la nuit" ?

Cela, c'était le délire de la haute administration de 1976 et pas du tout de celle-ci. C'était un haut fonctionnaire qui nous l'avait dévoilé à l'époque ! On travaille beaucoup mais avec moins de personnes du fait du vieillissement de nos membres ; les jeunes n'aiment pas trop être embrigadés dans des structures, mais beaucoup veulent toujours ne pas être seulement des consommateurs de culture mais aussi participer. L'an passé, l'association a participé à plus de 100 confé-



Trois monuments d'Amikuze : dès le premier regard et sans examen détaillé, l'œil saisit qu'il s'agit d'une même main ou d'un même atelier. Même texte en latin sur la couronne (Requiem eternam...), le nom sur l'autre face, le motif décoratif central, et même dans deux cas sur trois, le petit losange à l'intérieur de la croix, etc. D'où l'intérêt de ne pas laisser perdre les monuments, ils nous renseignent sur l'extension géographique de la réputation de tel tailleur, ils nous "parlent" de ce monde. Le fait que l'une soit datée (1661) nous donne la datation relative des deux autres. Les trois clés de celle de droite, dont la partie supérieure est perdue mais en grande partie restituable, indiquent qu'il s'agit de la stèle d'une femme (la femme est la gardienne de la maison, symbolisée par la ou les clés).



Le centre d'interprétation de Larzabale

Depuis la fin des années 1950, un moine de Belloc, Aita Marcel Etchehandy, s'était mis à récupérer des stèles discoïdales et des croix ici et là, pour qu'elles ne soient pas perdues ou volées. Cet ensemble superbe d'une centaine de monuments, conservé dans un bosquet du monastère n'a pu être conservé en l'état en raison de dégradations par des polluants chimiques de l'air.

L'abbaye, avec l'aide de Lauburu, s'est associée à l'équipe municipale de Larceveau qui accueille l'ensemble dans un centre d'interprétation qui met de façon permanente le public en contact avec l'art populaire au moyen d'un discours juste et simple.

On y accède tous les jours de 9h à 18h, gratuitement, en s'adressant aux commerçants et restaurateurs du bourg qui remettent une carte magnétique donnant accès au centre contre présentation d'une pièce d'identité. On favorise ainsi les échanges plutôt que de réduire la visite à une simple consommation d'un produit culturel.

Les textes sont quadrilingue (euskara, français, anglais et espagnol). Les monuments sont présentés regroupés selon leur origine géographique (Bas-Adour, Amikuze, Garazi, Soule...). Une exposition intérieure en deux salles replace le contexte ethnographique : cimetières d'hier et d'aujourd'hui, dimension sociale de la mort (rites funéraires), dimension spirituelle des monuments (interprétation des signes sculptés). 12 sujets peuvent être choisis sur un dispositif vidéo pour un approfondissement.

Pour le plaisir des yeux ou pour offrir : *Les stèles discoïdales et l'art funéraire basque* Lauburu, ed. Elkar, 2004

rences, c'est considérable, et souvent notre activité se fait sans publicité : interventions ou réponses à des demandes de conseil par les municipalités pour le petit patrimoine, réalisation de nouveaux cimetières "basques" ou agrandissement des anciens, éducation au patrimoine en milieu scolaire. Nous avons aussi beaucoup travaillé les dix dernières années dans l'édition, avec Elkar.

Votre travail sur les stèles discoïdales est-il terminé ou se poursuit-il ? Les nouvelles technologies ont-elles changé vos façons de travailler ?

L'activité professionnelle a pu plusieurs fois paralyser l'activité dans ce domaine particulier. Mais la retraite a du bon puisqu'elle libère un nombre considérable d'heures pour le loisir et la culture. Mais elle peut aussi paralyser des bonnes volontés en raison de problèmes de santé. La numérisation de la photographie a permis de considérables économies ; on peut prendre beaucoup de photos et ne retenir que les plus réussies. Mieux encore, on peut faire cela chez soi, on peut scanner, et on peut transférer des centaines de photos sans passer par la poste ou le photographe. Et on peut sauvegarder le travail en numérisant les inventaires. C'est une révolution !

Le travail d'inventaire des monuments funéraires a commencé il y a 45 ans. Arrêté depuis quelques années, il a été repris. C'est quelque chose de considérable : toutes les croix, stèles discoïdales des 200 cimetières du pays avaient été scellées au ciment dans les années 1970 et 1980, cimetière par cimetière. Puis on avait commencé à les photographier et les dessiner pour pouvoir les répertorier, et aussi confondre les voleurs avec nos fiches. Comment porter plainte si vous n'avez ni une photo ni un dessin de la stèle volée à remettre à la gendarmerie ?

A Irouléguay, vers 1971, nous avons vu des gens embarquer une stèle dans le coffre d'une voiture immatriculée 59. A Arbonne,

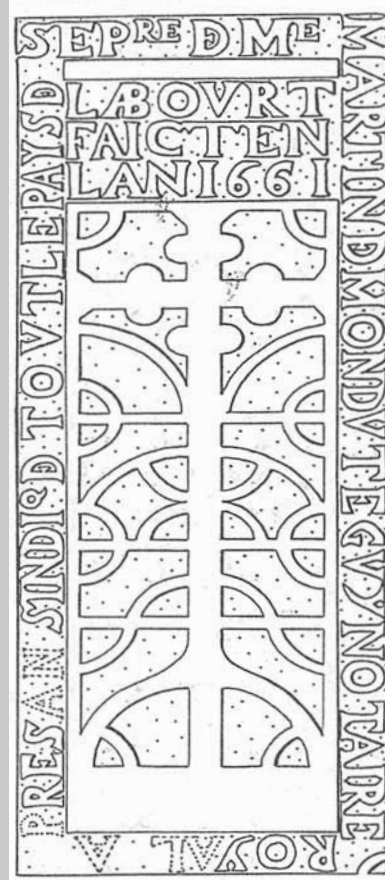
“ “ **Le choix de Lauburu a été, dès le début, de ne pas être une association de spécialistes de salon. Nous étions obnubilés par la confiscation du savoir. Nous voulions lancer des dynamiques qui ensuite fonctionneraient toutes seules, et cela dans toutes les facettes du patrimoine.**

depuis notre passage en 1977, une vingtaine de monuments ont disparu, ce qui veut dire qu'il y a un réseau ou un commerce de ce type de monument. Voilà la raison de ce travail.

Actuellement, tous les monuments du Labourd ont été dessinés, ainsi que tout Mixe, Lantabat et l'Arberoue. Nous commençons à travailler en Ostibarret, Garazi et Baigorri. Et puis une petite équipe s'est mise au travail en Soule, qui, espérons-le, fera ses preuves rapidement.

Mais tout cela suppose du personnel, des équipes, des spécialistes pour la photo ou le dessin par exemple. Comment les trouvez-vous ?

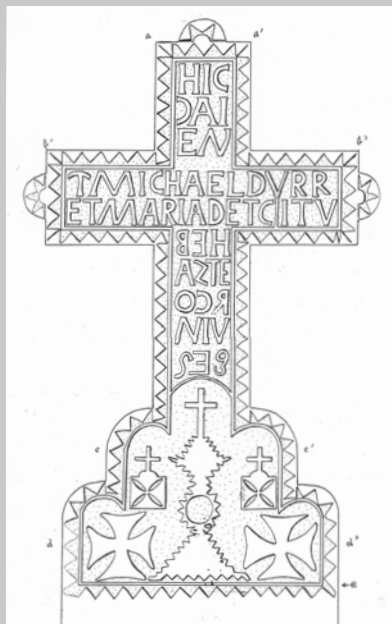
Le choix de Lauburu a été, dès le début, de ne pas être une association de spécialistes de salon. Nous étions obnubilés par la confiscation du savoir. C'était quelque chose qui nous inquiétait beaucoup. Nous ne voulions pas ressembler au monde culturel des années 1920-1940 où l'on travaillait en cham-



A Espeleta, tombe de Martin de Monduteguy, notaire royal, syndic du Labourd décédé en 1661. C'est donc une personnalité, mais qui se fait tailler une pierre qui baigne dans le monde culturel local auquel il adhère pleinement. "A présent" syndic du Labourd indique que la pierre a été commandée de son vivant et sans doute la date n'aurait-elle été apposée qu'à son décès. "SEPre" est courant dans le secteur, pour un raccourci du mot sépulture. Me (pour maître) est ici attaché à la fonction de notaire mais s'utilise aussi pour indiquer Me ou Messe de la maison Etxartia (ou aussi "sieur" ou "dame" de la maison X...). Signalons aussi le E pris à l'intérieur du D pour lire le tout : DE. Ce n'est pas simplement une fantaisie décorative, c'est aussi écrire correctement.

Cette dalle est visible contre le mur de l'église, côté entrée principale du porche, immédiatement à droite. Elle n'est nullement mise en valeur, ce qui est assez dommage pour le patrimoine ezepletar.

bre. Nous voulions lancer des dynamiques qui ensuite fonctionneraient toutes seules, et cela dans toutes les facettes du patrimoine. Nous étions en 1971. Il fallait redonner de la confiance et montrer la beauté de ce patrimoine dont tout le monde pensait, comme pour la langue, que c'était tout juste bon à jeter. Mais Seaska, depuis trois ans, disait la même chose. Et c'est ce qui s'est passé : on



Cette superbe croix de Lekorne est écrite à l'endroit et à l'envers et en latin "Hic jacent Michael Durruti et Maria d'Etchebazter, conjuges" (Ci-gisent M.D. et M.E., conjoints). Le texte à sculpter a été fourni sur un papier au tailleur qui, fréquemment sinon généralement, est illétre. Souvent le modèle une fois entre les mains de celui-ci, devient un électron libre, l'artiste suivant sa propre inspiration. C'est le cas ici. Mais il arrive aussi que le modèle original soit entièrement écrit à l'envers, le papier translucide ayant été lu à l'envers. Ainsi dans le pavage de l'église de Senpere, un superbe exemple d'erreur corrigé en fin de texte !

s'est mis à réinventer la danse, on a fait de nouveaux cimetières "basques", l'euskara a conquis le monde du rock, etc. Notre message était que notre culture mérite de ne pas mourir. Et qui, aujourd'hui, pense que la culture basque est perdue ?

A 45 ans, quel est le message de l'association Lauburu ?

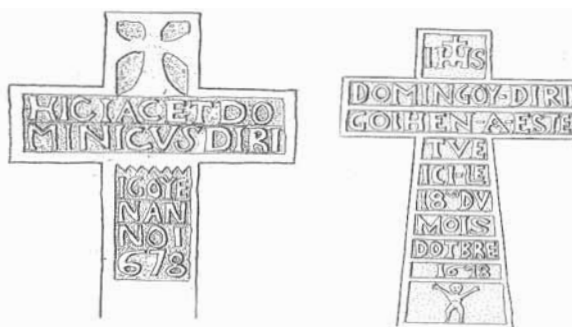
Qu'il y a beaucoup de gens qui ne se satisfont pas de consommer et de regarder le temps s'écouler, qui veulent faire quelque chose de plus, de désintéressé, d'utile pour leurs enfants ou pour le pays. C'est quelque chose de profond, que l'on retrouve aussi dans les domaines économique ou linguistique. Et chaque secteur bénéficie de la dynamique des secteurs voisins. L'agriculture par exemple a trouvé beaucoup de son dynamisme dans ce fond culturel commun où l'on sent les choses aller de soi avant de les avoir exprimées. C'est très profondément ancré. Ehlg est plus qu'un rassemblement d'agriculteurs qui font de la perspective et se disent "voilà le secteur qui va rapporter". Ils n'ont pas des mentalités de boursicoteurs. Ils ne se contentent pas d'aligner des chiffres. Tout se tient, comme le ciment tient la maison debout. C'est très réjouissant. ■

Otsoa artzain

Enbata du 25 novembre 1971 affichait sur sa Une : "Le pilleur de cimetières", racontant comment trois stèles discoïdales (en fait quatre) avaient abouti depuis peu à la sous-préfecture de Bayonne après leur prélèvement aux cimetières de Mongelos et de Lantabat (St Etienne). Un encart en euskara ne faisait pas davantage dans la dentelle : "otsoa artzain". Le journal épinglait le sous-préfet Heim qui détournait ainsi de leur utilisation première et dans un but purement décoratif les quatre monuments, alors même que, un an avant, le préfet et l'évêque avaient écrit aux maires et aux curés pour leur demander de préserver ce patrimoine si particulier et original (l'initiative provenait de l'association Amaia ou œuvrait déjà Mikel Duvert). Les stèles avaient été découvertes par un groupe de jeunes archéologues de la MJC de Balichon, à Bayonne, qui entendaient les restaurer eux-mêmes dans le cadre de leur activité, mais entre temps les pierres avaient filé... à la sous-préfecture.

L'évènement fit pas mal de bruit et le sous-préfet dut trouver comment sortir de ce mauvais pas : il ne pouvait pas même revendiquer l'accord des deux maires des communes intéressées. C'est le Docteur Urrutibéhéty, fondateur du Musée de la Basse-Navarre, qui accourut éteindre l'incendie en expliquant, laborieusement quand même, qu'il s'agissait d'une action conservatoire, dont le sous-préfet était l'auteur et le coordonnateur, en attendant d'en être le restaurateur, bref que c'était une initiative d'avant-garde tout à fait louable.

L'appropriation intempestive du sous-préfet, en dehors de toute action officielle, sans accord de qui que ce soit, notamment des deux maires intéressés, prit fin avec la restitution rapide des stèles aux cimetières concernés. Le sous-préfet s'en revint bien vite aux occupations pour lesquelles il avait été nommé et pour lesquelles il s'était déjà fait remarquer en Algérie : la mise en place d'un efficace réseau de renseignement. Comme quoi on ne peut pas être mauvais en tout.



Une curiosité en Soule. Deux pierres pour la même personne ! A gauche, on apprend que Dominicus d'Irigoyen est décédé en 1678. A part la formulation et le prénom en latin (un ecclésiastique ?), rien de particulier : la croix signale la sépulture de ce défunt. Sauf que dans le même cimetière se trouve une autre pierre, en français celle-là, nous signalant que « Domingo d'Irigoyen a été tué ici le 18^{ème} mois d'octobre 1678 », avec un homme sculpté dans une position tragique au pied de la croix. L'homme a été assassiné et assassiné ici. Sans doute pas dans le cimetière, la pierre aura été faite pour être posée sur le lieu de l'assassinat, en mémoire de la tragédie, (comme la stèle de Berterretche, autre assassiné souletin, toujours disposée devant la maison Espeldoipe, à Etchebar) et a dû être apportée au cimetière postérieurement. En Soule, assassinerait-on plus facilement qu'ailleurs ? Pas sûr, à Mithiriñe, une croix de 1822, en pleine nature et toujours en place, célébrerait également un assassinat selon Colas...

Appel aux bonnes volontés

Lauburu a besoin de bénévoles. Tout le monde peut participer à nos activités et c'est le fait d'être assez nombreux, quoique pas toujours disponibles, qui permet de faire beaucoup. Tout le monde peut photographier, surtout aujourd'hui, avec la qualité des smartphones qui se règlent tout seul. Même le dessin est accessible sans avoir suivi de cours de dessin (moi-même j'ai appris sur le tas). Tout le monde peut aussi prendre une pelle ou une pioche, replanter une croix ou une stèle à l'abandon ou faire du ciment. Si Peio Goity, notre "chef de chantier" a dix hommes disponibles les samedis matin, il peut en mobiliser trois ou quatre tous les deux mois pour un chantier de deux heures et, en un an, il aura remis en ordre six ou huit cimetières. Si l'on peut avoir une deuxième équipe, ce sont douze cimetières visités chaque année. En quelques années, on fait beaucoup de boulot, surtout que les maires nous mettent souvent à disposition quelqu'un pour faire le ciment.

On manque de gros bras, surtout pour travailler actuellement en Sud-Amikuze et Oztibarre et en Soule où il y a pas mal à faire. Il nous faut aussi des gens qui prendraient quelques disques de discoïdales pour leur mettre des goujons permettant de les replanter sur du ciment et les fixer ensuite en terre. Ils pourraient embarquer ces pierres chez eux et faire le travail les week-ends de pluie, par exemple.

J.E-A.

Le mythe du chômage

● Xipri Arbelbide



La CCI vient de publier son bulletin semestriel. Très positif, et les chiffres s'alignent : en douze ans la population d'Iparralde a crû de 11%, soit 29.000 habitants, plus que l'équivalent de Biarritz, ce qui est énorme. Le chômage n'est que de 8,9% contre 9,8 en Aquitaine. On compte 139.000 emplois avec une croissance de 1,4% sur une seule année. On a construit 16.000 logements en 5 ans, plus de 3.000 par an. L'immobilier d'entreprise a crû de 117% en un an. On se demande comment on peut parler de crise chez nous.

Parmi les implantations nouvelles on en signale 19 qui viennent de l'extérieur dont deux des Etats Unis. J'ai souvent entendu accuser de "délocalisation" ceux qui implantent ailleurs une extension de leur usine. Délocaliser chez nous n'est pas condamnable. D'autant plus que c'est le résultat d'un "travail de prospection." C'est à la suite de prospections que sont nés l'aciérie Celsa puis, tout près, un laminoir, qui n'a encore jamais fonctionné. Ce qui n'empêche pas que Celsa va en créer un deuxième à côté. Alors que le Sud, à la culture sidérurgique, ferme à Zumarraga eta Sestao.

D'autres points me questionnent encore. On a créé 1.900 emplois de plus qu'il n'en est disparu. Le nombre de chômeurs aurait dû diminuer d'autant. Mais voilà qu'il a augmenté. Et c'est un phénomène récurrent depuis 40 ans. Voici les chiffres: 10.085 chômeurs en 1982, 12.510 en 1990, 14.855 en 1999, 16.767 en 2015 soit 6.682 de plus en 33 ans alors que le nombre d'emplois est passé de 87.683 à 110.995, soit 23.302 de plus. Autrement dit,

plus on crée d'emplois, plus il y a de chômeurs. La chose est d'autant plus évidente que le solde naturel est toujours négatif ici : il y a plus de décès que de naissances. J'ai déjà posé ce problème auparavant mais je reste sans réponse.

Tous ces discours expliquant que l'on crée des emplois pour lutter contre le chômage ne seraient-ils pas comparables à la Chanson de Roland et son lien avec la bataille de Roncevaux? Un mythe fondateur! Créer des emplois assure la "croissance", ce nouveau dieu du monde moderne devant lequel on doit se prosterner comme les Juifs devant le veau d'or; mais cela ne diminue

donc pas le chômage. Les maires de Bayonne, Biarritz, Hendaye, Ustaritz etc. seront de bons maires si la population de leur commune croît pendant leur mandat. Peu importent les conséquences : diminution ou croissance du chômage, croissance de la circulation, croissance de la pollution, croissance des problèmes de circulation et de stationnement etc. Du moment qu'il y a croissance, c'est bon signe! Au Sud on parle clairement : l'économie y nécessite 7.000 immigrés par an. Et le chômage y est plus élevé qu'ici! A côté, on proclamera haut et fort que le Pays Basque doit rester un pays agricole. Mais on fera tout pour diminuer les surfaces consa-

crées à la nourriture. Sinon, où prendre ailleurs les centaines d'hectares nécessaires pour construire maisons, hangars, usines, pour élargir routes et autoroutes, construire des LGV, etc. si ce n'est sur les surfaces cultivables? En 10 ans ont ainsi disparu 12.585 hectares de SAU. C'est comme si l'on rayait chaque année de la carte toutes les surfaces agricoles de Mendionde! 1.484 fermes sont mortes en une décennie. 1.500 emplois. Et on parle de créations d'emplois! Ote-toi de là que je m'y mette! On ne va tout de même pas construire sur les stades Dager ou Deschamps! Ou sur pilotis au dessus de l'Adour et de la mer!

Le chômage est devenu un élément constitutif de notre économie. Celle-ci ne peut fonctionner sans chômage. Malgré les crises d'offraies que nous entendons, il fait partie de notre paysage : c'est en 1982 que nous avons franchi pour la première fois la barre des 8% de chômeurs. Depuis 34 ans, la courbe se maintient entre les 8 et 11%, sous Hollande comme sous Sarkozy, Chirac ou Mitterrand.

Et notre économie marche à la perfection, non malgré cela, mais grâce à cela. La courbe du PIB montre que celui-ci croît imperceptiblement, indépendamment des variations de celle du chômage, passant des 350 millions d'euros à plus de 500 ! Cela mériterait une réflexion profonde que je n'ai encore jamais vue. Les sept "grands" se sont réunis au Japon, pour voir comment améliorer encore cette croissance, comme si c'était LE moyen magique de diminuer le chômage. Formatés à l'ENA, ils ne voient pas encore que le problème est ailleurs. ■

Dans mon hebdomadaire préféré qu'est-ce que j'apprends ? La Ceta (Accord Canada Europe) conclu depuis 2014 (le savions-nous ?) sera ratifié en septembre, par le Conseil européen.

En vertu de cet accord il n'y aura pas d'obstacle pour le commerce avec le Canada. Là bas n'existent que les marques, pas les AOP. En plus le Canada ne veillera pas à leur respect. Quelqu'un pourra produire du jambon de Bayonne made in Canada ! Et le reste à l'avenant.

Pas de droit de douane pour 75.000 tonnes de viande porci-

ne et 50.000 tonnes de viande de boeuf canadien qui viendront bien sûr des fermes usines (3.500 vaches !).

D'après la Confédération Paysanne, filières bovines et porcines perdraient 6.000 et 10.000 emplois chacune. Quant à la qualité de ces produits, là-bas, pas de principe de précaution. Qui plus est, les multinationales auront le droit

d'attaquer en justice Commission ou Etat membre si un règlement risque de rogner leurs bénéfices. Il faut signaler que cela a coûté 1,7 milliard de dollars à un contribuable canadien, suite à l'accord de libre échange signé, il y a 22 ans, avec les USA et le Mexique.

Suite à cet accord (CETA), les entreprises américaines présentes en Europe (plus de

41.000 sociétés), possédant une filiale au Canada profiteront avant l'heure des "avantages" de Tafta. Les tribunaux peuvent se préparer !

Et si les parlementaires d'un des 28 pays européens décident de voter contre le Ceta ? Il ne se passera rien pendant 3 ans. Et après ? Quels sont les avantages pour ceux qui signent pareils traités ? Que font nos dirigeants politiques ? Jouent-ils à cache cache avec leurs électrices et leurs électeurs ? Sommes-nous en démocratie ? Quelle Europe nous prépare t-on ? Celle avec Trump ? ■

Septembre 2016

● Kattalin Gorri



Independentzia zertako?

● Jean-Louis Davant

Printzipioz, ideiaz eta sentimenduz, independentziaren alde nago jakina, euskal herritarren gehiengoak nahi duen ber. Haatik Euskal Herria beregain ikusteko xantza guti dut, batetik adinagatik, bestetik gutieneko baldintzen betetze-tik urrun gaudelako, bereziki Nafarroa Garaian eta Iparraldean.

Baina independentzia zertako? Zenbaiten gogoan iduri luke berezko helburua dela, edukitik aske, beste anbiziorik gabekoa, eta ez zait zentzuzkoa iduritzen. Munduan zehar ikusten dugunez, Estatu berri baten eraikitzea oso lan dorpea da, lehenik menperatzailearen azpitik ateratzea zinez ebakuntza gogor bezain arriskutsua. Hortako egiazki balio duen jomuga bat behar da: ene ustez naziotasunaren segurtatzea, zaintzea eta indartzea; gure kasuan euskaldungoari bere teiltuaren ematea, aterpe horren babesean autogobernu ahalik osoena gara dezan bere nortasunaren zerbitzuko.

Euskaldun egiten gaituena euskara dela, eta ez politika, nahiz horren beharra baduen, gauza jakina da, baina laster ikusiko dugun bezala sekula baino gehiago errepikatu beharra.

1960 irian ETako buruzagiek, bereziki Txillardegi zenaren bitartez, EAJri botatzen zioten hizkuntza nazionala gibel utziz, separatismo katanges bat bilatzen zuela, Katanga zelarik Belgikaren menetik atera berri zen Kongo handiko eskualde abe-

ratsena, bere meaztegi-tako mozkinen hobeki gozatzeko bereizi nahi zena. Geroztik EAJko buruzagiak euskaldundu zaizkigu. Hain euskaltzalea zen euskal ezkerak alderantzizko bidea hartu behar ote digu orain, katangar itxurako separatismo huts batean sartzeko?

Eiki azken denboretan ezker abertzaleko parte batek proposamen bitxi eta niretzat harrigarri hau egiten digu: independentziaren alde jende gehiagoren biltzeko, euskara ken dezagun lehen lerrotik... baz-

dit gogorik ematen. Are gutiago Euskadi erdaldun eta jakobino baten eredu gogorrak. Zergatik Espainia handitik atera, haren alboan Espainia txiki baten eraikitzeko?

Iparraldea saihestuz prefosta, beharbada Nafarroa Garaia halaber zokoratuz. Holaz Euskadik ere bere Ulsterra baluke, doblezka gainera.

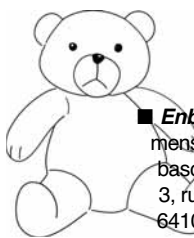
Aldi bat gehiago, euskararen tokiaz eta biziraupenaz axola guti dutenek estakuru berri bat asmatzen dute hizkuntza nazio-

“ **Irlandako Errepublikaren etsenplu antzuak ez dit gogorik ematen. Are gutiago Euskadi erdaldun eta jakobino baten eredu gogorrak.** ”

ter utz identitate baten usaina duen guzia, hala nola historia... zerotik sor nazio abstraktu bat, zibismo hutsean finkatua, frantziar estatu-nazio jakobinoa iraultza denboran artifizialki sortu zen bezala, edo kasik ber gisan, berriz herritar oinarri nazionalik gabeko aberri katangar bat, haatik oraiokan ezkerrekoa!

Hain urrun joan gabe, hor dugu Irlandako Errepublikaren kasua. Independentzia oso nekez erdietsirik, hizkuntza galdua du, bidean bigarren tokia eman baitzion. Bere funtsa hola galtzen duen borroka batek pena merezi ote du? Ez zait iduri. Irlandako Errepublikaren etsenplu antzuak ez

nalaren apaltzeko, azkenean galtzera uzteko. Eta salbatu nahiz ere, geroko uztea betiko uztea da, Irlandan gertatu den bezala. Autoaren arintzeko motorra ken! Hori ote da independentziara zaluago joateko metodoa? Paradisura heltzeko arima gal, eta beraz denen buru paradisurik ez, arima delarik hango giltza! Profeta berriek hitzematzen diguten mirari miragarriak ez gaitu itsutu behar. Independentzia ezin izan da helburua, bidea baizik ez da, bide nekea. Horretan egiazki sartzeko, nora heldu nahi garen ongi jakin behar dugu. Euskadi erdaldun batek pena merezi ote du? Ez dut uste. ■



■ **Enbata,**
mensuel politique
basque,
3, rue des Cordeliers,
64100 Bayonne.
Tél.05.59.46.11.16

info.enbata@gmail.com

Abonnement d'un an:
40€

**Responsable de la
publication:**

Jakes Abeberry.

Dessins: Etxebeltz.

Imprimerie du Labourd,

ZI Saint-Etienne

Bayonne.

Commission paritaire

n°0317 C 87190

www.enbata.info

BERTSO'LI AFARIA
Bertoli elkarteak / Local associati Bertoli

Odei Barroso eta
Sustrai Colinaekin

Repas avec Odei Barroso
et Sustrai Colina

23€

ekainaren 10ean
arratsko 10ean
7etatik goiti à partir
de 19h

Aperitifa Urruñako ikastolako bertso eskolak animaturik
Aperitif animé par l'école de bertsu de l'ikastola d'Urrugne

Urruñako ikastola
Urruñako ikastolako animaturik / organisé par l'ikastola d'Urrugne

06 27 93 69 59

AIHERRA
19.00etatik goiti

Taloak ta Ostataua
Antzerkia

AMA'TUR
AMA-2 taldeak aurkezten

Kontzertua
GOLIATH

Ekainaren 10ean
Denen Etxean